

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Desembre 1992 - N° 121. Preu: 100 Pts.



Vat aquí el Betlem viu de Can Picafort amb un Bon Jesus crescutet i rioler: en Sixto Rastrillas. La Verge, n'Elena Garcia; Sant Josep: Raul Salmeron i els dos àngels, na Caty Serra i na Rebeca Fernandez. Abaix, a l'esquerra, na Damiana Pascual, feta una pastora betlemita.

## NADAL 1992



I per Nadal no poden faltar els Reis. Son en Nadal Moragues, n'Isabel Lora, i en Pau Hernández. Uns reis petits i tendres si els comparam amb el Reis que arribaran el 5 del pròxim Gener. Molts d'anys!!



Us desitjam  
unes  
Bones Festes  
de  
NADAL



i un llarg i pròsper ANY NOU 1993

## SON BAULÓ I KIKIN MARCH

Son Bauló, així com té un nom, també té una família, és la família March i Ques. Ella ha estat la propietària i la que ha patrocinat la actual urbanització on tan confortablement hi viuen tants de picaforters! la filla de la família, actual promotora de l'urbanització, Francesca March Noguera, coneguda per Kikin March, ens conta com fou la seva infantesa dins aquesta urbanització.



(Pàg. 10 i 11)

# Cases de SON SANT MARTI,

Carretera de Muro - C. Picafort, Km. 8 - MURO

## GRAN CENA DE NOCHEVIEJA

\* M E N U \*

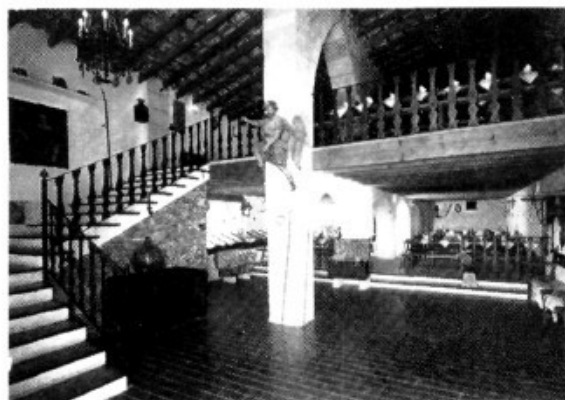
MOLTS D'ANYS

PARKING PROPIO  
LOCALES CLIMATIZADOS

- \*Aperitivos de la casa
- \*Sopa Conde de Ampurias
- \*Langosta fría a la rusa
- \*Lechona estilo Son Sant Martí
- \*Helado especial Nochevieja
- \*Turrone navideños
- \*Nueces de California
- \*Crema de café
- \*Licores surtidos

\*Vinos: Bach Blanco  
Bach Tinto

- \*Cava: Anna de Codorniu
- \*UVAS DE LA SUERTE
- \*GRAN BOLSA COTILLÓN.



Baile amenizado por la Orquesta  
«COCKTAIL» y actuación del:  
EXTRAVAGANCE DANCE SHOW»

RESERVAS ANTICIPADAS  
TELEFONOS: 53 74 50  
85 16 07

APERITIVO: 20,30 HORAS  
CENA: 21 HORAS

# MOBLES NOU STIL

Us desig Bones Festes i  
un Feliç Any Nou 1993

Ctra. Artà - Alcúdia, 45 - 47

Tel. 85 14 29

07458 CA'N PICAFORT



# SYP

## SUPERMARKET - CA'N PICAFORT

Avenida José Trias, 24 - Telf. 85 04 67



*Desea a todos sus clientes y a Ca'n Picafort, en general, unas Felices Fiestas navideñas y un próspero Año Nuevo, y para celebrar debidamente estas Fiestas les ofrecemos a todos unas inmejorables Ofertas durante las próximas navidades*



*Les deseamos Felices Fiestas y Próspero Año Nuevo*

**CENA A LAS 20'30 HORAS,  
PLAZAS LIMITADAS**

**INFORMES Y RESERVAS  
TEL. 52 37 11**

**CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5  
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA**

**BODAS - BANQUETES - COMUNIONES - CONVENCIONES**

## GRAN CENA DE NOCHEVIEJA

**MENÚ: DESPUES DE LA CENA  
BARRA LIBRE**

- Aperitivos
- Crema de Cangrejos
- Langosta Bellavista
- Solomillo de ternera con salsa Diana
- Piña Tropical al Cointreau
- Nueces California
- Surtido Turrónes Navideños
- Café
- Licores Selectos
- Vinos de Rioja Ugal
- Cavas Codorniu
- Gran bolsa de Cotillón
- Uvas de la suerte
- Chocolate con ensaimadas

**PRECIO**

**TICKET 9.500.-**

*pesetas*

**A PARTIR DE LAS 23'00 HORAS**

**SOLO COTILLON 3.500 Ptas.**

*Dos magníficas Orquestas  
espléndido Show*

# Editorial

NADAL

1  
9  
9  
2



Aquest 92, que ara, despedim, ha estat un any de festes i commemoracions. Un any també de crisi. Però, també any de promeses. Ara apuntam al 93, que esperam sigui misericordiós, generós, i almanco no tan calamitosos com el que deixam. El 92, inclús, ha estat avar d'aigua, que no ha deixat caure del cel, castigant així als nostres camps i als nostres assedegats foravilers. Ells viuen de la terra, i punt. I si damunt la crisi turística encara hi hem d'afegir crisi agrícola, estam perduts. Per tot això, ens dol que, entre noltros, hi hagi hagut enguany, tants de gemecs i tants d'ais de desmoralització. Hi ha motiu!

Així les coses, arriba Nadal, temps sempre d'alegria i de no perdre l'il·lusió. Els nostres carrers -almanco els més llargaruts i més amples- s'omplen de la il·luminació nadalenca, i les poques famílies que, entre noltros, no han buidat, preparen el gran dinar de Nadal on grans i petits es senten més en família. Els polítics ens desitjen bones festes i un prósper any nou, i ens prometen tot l'or del món a fi d'amansar els ànims i ens mostren una retxillera per on segurament pot entrar aire nou i una esperança. I com que es Nadal, noltros creim en la bonança i en el miracle. I, com els pastorets de Betlem, ens posam a moure cames a bon trot perquè, almanco, per la temporada nadalenca trobem lo que no hem tengut en tot l'any com és la pau, el retrobament de la família, el sentit del viure, el repòs i l'esperança en un futur més just, més fraternal, i més positiu per tots. Per Nadal i festes hi-

vernenques la gent surt un poc més de si mateixa, i traspunta, entre noltros, un precís i sincer manifest de total col·laboració, que es tradueix en «prendre part en» «treballar amb», «posar l'espatlla per», etc. I, així, sortim tots d'aquest malsà «ostracisme» que degut a la nostra feina d'estiu i de cara al Turisme, tots estam (d'una manera o altra) abocats i aferrats.

Nadal és un temps meravellós per pegar una volada i sortir del niu. Tant de bo que aquest poble que, entre tots, formam sàpiga i vulgui prendre el vol, i arrambar-se, així, a la utopia dels grans ideals i de les grans conquestes.

El 93, sens dubte, ens acostarà un poc més a obtenir les metes que, com a poble, tots somniam i desitjam.

Molts d'anys i bones festes!

## CAN PICAFORT

Número 121

Desembre 1992

Director: Nicolau Pons Llinàs

Secretària: Francisca Tugores.

Esports: Melcion Salas

Son Serra de Marina: R. Maimó.

Associació Son Bauló: Miguel Capó

José Escalas Muntaner.

Tels. 85 14 61 - 85 01 15.

CAN PICAFORT

Imprimeix:

Informacions Llevant, S.A.

Dep. Legal: PM 494-1982.

Associats a la Premsa Forana.



## VIVIR EN SU ÉPOCA

Las conductas, los modos, las formas, en definitiva, el comportamiento de las personas tiene mucho que ver con la época que les toca vivir; entonces ustedes se pueden preguntar, ¿y eso a qué cuento viene?, y yo les voy a decir que viene a cuento con los comportamientos entre gentes de distintas épocas, en un espacio de tiempo de los últimos 40 años, la sociedad de entonces o los miembros que todavía quedan de ella, no tienen el mismo proceder que los contemporáneos, aquellos tiempos había un cierto rigor costumbrista; mucho más acentuado, la palabra tenía un peso específico en el cierre de contratos o acuerdos sin documentos escritos, la moral era precepto innegable, había también una cierta limitación en todo o en casi todo, si bien es verdad que se estaba en general más preparado para la imaginación.

La sociedad de ahora es todo lo contrario, carece de este costumbrismo, ahora lo difícil es poder evitar que las costumbres desaparezcan, la palabra tiene muy poco o ningún valor, la moral es de un relativo incierto, ahora es si libertad, libertad, si que en teoría hay, pero sin responsabilidad y de todo hay mucho más que entonces, sólo que faltan grandes dosis de racionalidad para digerirla, la imaginación está elaborada por unos pocos para unos muchos, ahora es más difícil pensar ya que carecemos del tiempo necesario para ello y es que el factor tiempo nos juega a menudo malas pasadas, a finales del siglo XXI la informatización es el síndrome que nos lleva a una pérdida total de la libertad, esa libertad concebida, conocida y divulgada en otros momentos de la historia de la humanidad, esto es para terminar, la diferencia de vivir en esta, aquella u otra época.

José Escalas Muntaner

## ENMIG D'UNA MAR DE SILENCI



Enmig d'una mar de silenci  
faig camí per la ciutat  
vers on es vessa la llum que m'enlluerna...

El meu pas és lent, molt lent,  
i enyoro l'aire de la meva Badia d'Alcúdia,  
de la meva dolça Badia d'Alcúdia  
i la seva intensa -intensíssima- blavor  
i la seva sal viva  
i els soles efímers de l'escuma blanca quasi brodats  
i aquesta mar que és tan antiga com el món.

Em trobo lluny -molt lluny- de la fina i infinita  
i daurada i blanca i callada sorra de la platja  
i del seu fonoll marí  
i de l'angoixa que es llença des de tants i tants pins  
quasi abatuts per sempre. Sento com clamen per un més dolç  
temps  
mentre enfilen somni rera somni...

Ai Mallorca que maldes per aturar-me el cor!  
Mallorca clara, Mallorca esvaïda,  
Mallorca amb claror d'albada  
Mallorca amb l'or del sol ponent  
Mallorca enamorada, Mallorca retrobada!  
Mallorca que et sento en el meu cor, aquest Nadal, silent...

Lluís Sorribes i Mas

*Optica Ca'n Picafort*

Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536 CA'N PICAFORT

**Bar Restaurante**

**ARCO IRIS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3  
COCINA TIPICA MALLORQUINA  
FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL  
Nuevo teléfono: 85 06 80

# LA LABOR MUNICIPAL DE 1992 - EL CATASTRO - RELACIONES ENTRE EL CPU Y LOS OTROS PARTIDOS DE GOBIERNO - PLAN DE TRABAJO PARA 1993 - LA OPOSICIÓN - DISCREPANCIAS ENTRE SANTA MARGALIDA Y CAN PICAFORT - MENSAJE DE NAVIDAD

1.-Termina el año 1992, ¿cómo lo enjuicia Vd. de cara a la labor municipal llevada a cabo en Can Picafort, sobre todo dentro del área, encomendada a Vd?

-M.O.: Como primer año, y siendo un año de crisis total, hemos ido solucionando los problemas uno a uno, dando prioridad a los de más importancia. No se han podido hacer inversiones debido al estado económico del Ayuntamiento, ocasionado por la herencia dejada por el anterior consistorio.

-J.C.: En la comisión que yo presido (Turismo) se ha editado el folleto turístico a todo color para la promoción de la zona que ha sido enviado a las ferias más importantes que se celebran en Europa. También se editó el callejero de Can Picafort que se ha actualizado y que está a disposición de cuantos lo necesitan. En cuanto a las fiestas, área que yo tengo encomendada, la falta de presupuesto ha hecho que se notaran algunos recortes. De todas formas, pienso que el espíritu de la fiesta no debe de estar en el coste de las mismas sino en la participación del pueblo. Y el pueblo afortunadamente participa

Nota de la Redacción.- Para Navidad y Fin de Año, siempre es bueno recapacitar, al mismo tiempo que dar una mirada hacia el año que se despide y esperar también en el nuevo año que se aproxima. Nuestros tres Concejales del CPU que son quienes nos gobiernan en Can Picafort -Miguel Ordinas, Delegado del Ayuntamiento de Santa Margarita, Joana Carbonell, Delegada de Turismo y Fiestas, y don José Fernández, Delegado de Deportes- hacen conjuntamente, aunque cada uno por su cuenta, esta reflexión, despiden este año de gobierno, y saludan, gozosos, el año que va a empezar. Ojalá su optimismo y sus planes de trabajo den alas también a nuestro alicaído y frustrado existir.



Los Sres. José Fernández, Miguel Ordinas (Centro) y Juana Carbonell responden a nuestras preguntas

mucho, de lo cual estoy muy satisfecha y agradecida.

-J.F.: En este año 1992, las escuelas municipales deportivas se han consolidado. Se ha trabajado para hacer llegar el deporte al máximo posible de jóve-

nes. Se han realizado cursos de verano. Se ha creado el premio al mejor deportista del Municipio. Se ha homenajeado a los deportistas. En resumen, se han creado las bases para solidificar el deporte en un Municipio, en el que el de-

porte estaba aletargado.

2.- Este año, uno de los temas que han resultado más candentes y movidos ha sido el del Catastro. Después que muchos han dado su opinión sobre ese complicado tema, ¿cuál es la opinión de Vd. al respecto?

-M.O.: La línea que sigue normalmente mi partido es solucionar en silencio los problemas. Nos negamos a asistir a actos raros donde no se aclara absolutamente nada, sino lo contrario, se confunde al oyente y se politiza una situación tan delicada como es el dinero del contribuyente. Tenemos ya en este momento testimonios de que digo la verdad, y además el tiempo me dará la razón.

-J.C.: El tema del Catastro no lo he llevado yo personalmente. Sin embargo, me consta que el Ayuntamiento ha puesto un técnico al servicio de la información de cualquier ciudadano. De todas formas, se dará a conocer públicamente y en su momento la postura y ayudas al contribuyente, realizadas por el equipo de gobierno.

-J.F.: El catastro ha sido un tema muy complicado. En mi opinión la salida al problema ha sido la más apropiada, ya que todas las alegaciones han sido revisadas y se procederá a su resolución.

3.- Según sentir general en Can Picafort, las relaciones que exigía el Pacto entre el CPU y los otros partidos que actualmente gobiernan en el Municipio, no han sido del todo satisfactorias. ¿Qué opina Vd. de eso?

-M.O.: Para mi, es la primera vez que oigo este comentario.

-J.C.: Los pactos se firman con la idea de que es lo más conveniente pero, sin duda, se sufre y además, en silencio.

-J.F.: Me gustaría saber cuál es ese sentir, y de qué círculos provienen ya que yo no tengo noticia de ello.

4.- Cree Vd. que el CPU, que es, quien prácticamente gobierna en Can Picafort, ha escalado méritos delante del pueblo, a través de su tarea municipal, desarrollada durante el año que va a concluir?

-M.O.: Nos presentamos para solucionar algunos problemas que se venían arrastrando; no, para escalar méritos. De todas formas, nuestra labor tiene una duración de cuatro años. No se puede en este momento juzgarla ya que, en mi opinión, una labor a corto plazo podría ser peligrosa para el Municipio.

-J.C.: La filosofía del CPU no es escalar méritos sino trabajar y estar asequibles, en todo momento, para solucionar los problemas de tus convecinos.

-J.F.: Hasta el día de hoy llevamos un año y medio de legislatura. No se pue-

den juzgar los méritos de ningún partido hasta que no concluya ningún mandato. Después del mismo, es el pueblo que tiene que conjeturar.

5.- Dentro de medio año, según los plazos previstos en el Pacto, habrá cambio de Alcalde en el Municipio. Según Vd. ¿Ocurrirá lo que está previsto, o puede haber alguna sorpresa que venga a ser como un «terremoto» dentro de la política local?

-M.O.: No tengo motivos para dudar de que no se cumpla lo previsto.

-J.C.: El Sr. Alcalde siempre ha dado muestras de cumplir su palabra no hay motivo para pensar que no lo haga en el futuro.

-J.F.: No hay indicios de que esto pueda ocurrir.

6.- En Can Picafort, quienes gobiernan pertenecen al mismo Partido, que es CPU. Los tres trabajan en áreas diferentes, pero, ¿existen entre los tres diferencias personales que hayan podido, durante este año, hacer tambalear los cimientos del Partido?

-M.O.: No.

-J.C.: Que existen diferencias personales es obvio, pero cuando se tiene un fin común y las competencias son diferentes se procura no interferir en la labor de los demás y seguir adelante.

Y en cuanto que esas diferencias pudieran hacer tambalear los cimientos del partido sería una irresponsabilidad por nuestra parte ya que detrás de nosotros hay mucha gente que ha luchado muy a fondo por la causa, y esto no se puede olvidar tan fácilmente.

-J.F.: Como la pregunta bien dice, trabajamos en



El equipo gobernante de Can Picafort

áreas diferentes. Cada uno tiene una misión que cumplir, y ninguno interfiere en las labores del otro. Más bien, todo lo contrario, procuramos ayudarnos lo máximo posible.

7.- Tiene Vd., para ese nuevo año que va a empezar, algún plan especial de trabajo, dentro del área que Vd. dirige o actúa?

-M.O.: Naturalmente. Lo más inmediato sería el Embellecimiento de la calle Ran de Mar, que empezó el día 8 de Diciembre y el de Costa y Llobera que, a petición de los vecinos empezará el 5 de Enero.

-J.C.: Sí. Hay proyectos muy importantes, pero que en este momento no puedo adelantar, por no tener la certeza de que las instituciones que lo apoyan lo llevan a cabo.

-J.F.: El plan de trabajo para el 93 es seguir promocionando el deporte en el Municipio, procurando que cada día más niños hagan deporte. En lo que a instalaciones se refiere está previsto para el 93 la construcción de un pabellón cubierto. También está contemplada la construcción de una zona de recreo en el solar junto al colegio.

8.- Dentro del gobierno democrático de un país o Municipio, la Oposición

suele cumplir un rol, dentro de la tarea municipal de Can Picafort, ¿existe una Oposición que siga o acompañe sus pasos de gobierno?

-M.O.: ¿Por Oposición se refiere a estos tres robots teledirigidos del PSOE que sólo tienen ideas cuando desde su central les llaman y hasta les dan por escrito lo que tienen que decir? Así se autollaman ellos.

La postura de esa clase de oposición es muy cómoda. Es la oposición que tiene un sueldo de los más elevados de España y que sólo se manifiesta cuando el río está revuelto y ya se sabe, «a río revuelto ganancias de pescadores», y esta vez la pesca ha salido muy bien a nivel particular. Hubo un edil que se atrevió a confundir al pueblo, a mentirle, para que acudan a su despacho desde donde realiza su política y hace que le entren unos ingresos más o menos sustanciosos. No le dijo a nadie que el tema de los recursos del catastro se lo harían al contribuyente gratis que para esto el Ayuntamiento ha puesto un técnico cuya misión es solamente ésta, «aclarar las cosas y defender al contribuyente», pero, claro, cuando uno tiene un negocio, que no funciona, busca

## EL EQUIPO GOBERNANTE DE CAN PICAFORT

chentes como sea.

Debería estar prohibido que la oposición, para justificar su inoperancia, se sirviera de la confusión de unos pocos. Lo importante es cada día coger el timón y solucionar los problemas uno a uno. Pero para ello tienen que dejar su trabajo y a ellos de momento no les interesa, está claro. No quisieron pactar con nadie por miedo a gobernar.

-J.C.: Claro que existe oposición pero no en la forma que yo la entiendo. Yo entiendo por oposición otra forma de ver las cosas. Desde el día después de las elecciones todos los grupos deberían luchar por una misma causa «el bien del Municipio». Yo he predicado siempre con este ejemplo. Sea cual fuere el grupo de gobierno, siempre he colaborado.

-J.F.: No me gusta la palabra «Oposición».

9.- Las relaciones entre Santa Margarita y Can Picafort, durante las diversas legislaturas de nuestra Democracia, han sufrido diversos avatares, es decir, a veces han sido fluidas y normales, pero otras veces han sido tensas. ¿Cómo las enjuiciaría o describiría Vd. en el momento presente?

-M.O.: Normales.

-J.C.: Cuando tenga tiempo, haré una encuesta.

-J.F.: En el momento actual las relaciones con Santa Margarita son distendidas, y nada hace pensar lo contrario.

10.- Después de un año y medio de aparente feliz unión entre Can Picafort y Santa Margarita, ¿cree Vd. que hay gente en Santa Margarita que sigue pen-

sando que «Can Picafort Unit» abandera en el Municipio un movimiento «independentista»?

-M.O.: En mi opinión personalista, opino que no.

-J.C.: Mi partido lo único que debe hacer es recoger las inquietudes del votante, y obrar en base a ello.

-J.F.: En un estado democrático todo el mundo tiene derecho a pensar lo que quiera.

11.- ¿Cuál es su mensaje como gobernante y para Can Picafort, para las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo?

-M.O.: Ya que se acercan las fiestas de Navidad deseo un próspero año para todos y que sigan depositando su confianza en nosotros.

-J.C.: Desear que el año 93 sea próspero y nos llene de paz y fomenta aún más nuestra unión y respeto.

-J.F.: Que el mundo se quite la venda de los ojos para ver como mueren de hambre millones de seres. Que el 93 nos traiga más humildad a los que nos ha tocado vivir en la abundancia. Que evitemos enfrentamientos y que la palabra «unión» que está tan de moda no sea sólo una demagogía.

## TRES DAMAS AL FRENTE DE NUESTRA PROMOCIÓN TURÍSTICA

Nuestro Ayuntamiento promociona nuestra zona natural y si es una zona turística anda preocupado con la crisis del sector, y por la promoción de la zona. Por esta razón, no se despista en absoluto en lo que se refiere al tema. Ahora ha mandado 2000 folletos de Can Picafort a la feria turística de Londres WORLD TRAVEL MARKET que, por cierto, dicho folleto ha despertado mucha admiración, incluso hasta el extremo de que algunos municipios han hecho prácticamente un plagio del mismo.

Preguntamos a la Sra. Carbonell como ve el futuro turístico de Can Picafort. Nos contesta:

-No es mi intención dar nunca las batallas por perdidas, pero la competencia es muy fuerte. Procuraré que el Ayuntamiento haga todo lo que está en su mano para que dé una excelente imagen del Municipio, pero somos nosotros los que hemos de poner nuestro esfuerzo en la causa, y en mejorar los servicios, y la calidad de los mismos. Vamos, por esto, a organizar unos cursos de Reciclaje para los emplea-

dos de Hostelería, cuya finalidad será profesionalizar al máximo a todos los empleados en el servicio turístico. Contamos siempre, para eso, con la Consellería de Turismo.

Preguntamos a la Sra. Carbonell si realiza esta labor sola, o si alguien le ayuda en su tarea y nos responde que son tres las mujeres que lo llevan a cabo: la Sra. Angie Lampe como funcionaria, la Srta. Sebastiana Moranta como hotelera y la Sra. Joana Carbonell como Concejal del Ayuntamiento.

-¿Qué podemos hacer nosotros como ciudadanos para aportar algo en esa campaña? Nos dice la Sra. Carbonell:

-En primer lugar conservar el entorno. Favorecer las tendencias ecológicas y contribuir en mantener absolutamente limpia la zona. No sólo es limpio el que limpia, sinó también el que no ensucia. Es muy importante la imagen que demos en el futuro en limpieza, como también en cultura, en seguridad y en calidad de servicios. Si todos contribuimos, eso está hecho. Animo que no hemos de desfallecer en el intento.



### VENTA DE LEÑA (estufa y chimenea)

Olivo - Almendro - Algarrobo y pino  
(a 12 ptas/kg.)

Tel. 85 18 59 - Carretera Sta. Margalida,  
km. 1 - CAN PICAFORT

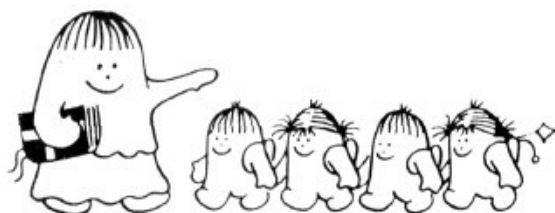


# ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE A.P.A. NOTICIAS, SUGERENCIA Y PETICIONES

El Viernes día 16 del pasado mes de octubre, se celebró la Asamblea General ordinaria de la Asociación de Padres de Alumnos del colegio VORAMAR de Can Picafort con asistencia de unos cincuenta padres, mas o menos un 25% del total de los Socios inscritos, dato realmente lamentable, lo que demuestra que una gran cantidad de padres de alumnos tiene poco o nulo interés por conocer lo que acontece en el colegio donde va su hijo, a pesar del esfuerzo de la Directiva en conseguir que el colegio sea cada día mejor, se empezó dando lectura al acta anterior, aprobándose su contenido por mayoría absoluta de los asistentes,

después se dió lectura al presupuesto del presente curso el cual se aprobó también, a continuación se informó del buen resultado de la venta de libros de texto por parte de D. Rotger y de la ayuda económica obtenida por parte de A.P.A., también se notificó

a los asistentes de una posible subvención para estos libros proveniente del Ayuntamiento, este punto fue sometido a debate del cual salió la siguiente resolución, los padres presentes, de hacerse efectiva dicha subvención la cobrarían y se la entregarían a la A.P.A. para que lo destinara a lo que mejor conviniera, se sometió a votación y fue el si por mayoría absoluta, seguidamente se informó de las actividades extraescolares



las cuales atortunadamente y por el momento son un éxito sin precedentes contando con las siguientes especialidades, inglés, plástica, dibujo, instrumentos musicales de cuerda, danza regional, teatro y deportes, asistiendo a estas alrededor de 235 alumnos, en el siguiente punto del orden del día se informó de la participación de A.P.A. en las fiestas de invierno pidiéndose la colaboración de los padres en su momento, después se informó de las diferentes comisiones creadas por la junta directiva que son como siguen.

## ACTIVIDADES E. ESCOLARES

María Moragues  
Paula Socias  
Inmaculada Bonnin  
Francisca Bonnin  
María Serra

## F. Y A. CULTURALES

Paloma Malmierca  
Paula Socias  
J. Escalas  
María Serra

## R. ESCOLAR

J. Escalas  
P. Malmierca  
M. Moragues  
ECONÓMICA  
Francisca Bonnin  
M<sup>a</sup> Magdalena Bonnin  
Antonio Ribas

## RELACIONES CON LA FAPA. COLEGIO

Antonio Ribas  
M<sup>a</sup> Magdalena Bonnin  
Esperanza Bisquerra  
Inmaculada Bonnin  
Paloma Malmierca

## RELACIONES CON AYTO. DIRECCIÓN

Juan Capó  
José escalas  
M<sup>a</sup> Magdalena Bonnin  
Antonio Ribas  
Inmaculada Bonnin

La Asamblea continuó con el último punto del orden del día que era el de ruegos y pregunta, aclarándose bastantes conceptos siendo la reunión del agrado de todos, por lo que esta Junta Directiva quiere hacer hincapié en que los padres asistan a las asambleas y reuniones de A.P.A., ello no tan solo sirve de estímulo a los que desinteresadamente traba-

jamos para que todo funcione sino que salimos todos más beneficiados, en otro orden de cosas queremos decirles que todavía no sabemos cuando el Ayuntamiento procederá a dar la subvención de los libros de texto, en cuanto lo sepamos se lo comunicaremos inmediatamente, también queremos rogarles que paguen puntualmente las cuotas de las actividades extra-escolares, pues sin el dinero no se puede pagar a los monitores y nos disgustaría mucho el tener que suspender alguna actividad después del esfuerzo que se ha hecho y se hace. Para cuando salga esta circular es probable que la revista escolar ya esté en la calle, esperamos que tenga una buena acogida por parte de todos pues es un gran esfuerzo de los alumnos, esto es todo por esta vez, un deseo nuestro, busquen la felicidad.

La Junta Directiva de  
A.P.A.  
El Presidente

*La dirección de esta revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores*

**URBANIZACIÓN SON BAULÓ**  
**SE VENDEN SOLARES**  
**desde 500 m<sup>2</sup>**  
**a 15.000 pts. m<sup>2</sup>**  
**Tel. 71 32 39 - 72 80 45**  
**(directo de Promotora)**

# SON BAULÓ ES OBRA DEL MEU PARE I LA MILLOR URBANITZACIÓ, AL MANCO DEL MUNICIPI

Son Bauló és una partió, un segment, un tros grandió de Can Picafort, i sens dubte el més rellevant, el més distingit, el més garrut. Tots els xalets de Son Bauló duen un toc de originalitat i elegància. Per tot el redol abunden els pins que són majestuosos i farcits d'anys. Tots els carrers de Son Bauló estan ben asfaltats i revoltetjen com a sirenes damunt un terreny un poc empinat però sempre amorosívol i obsequiós. La gran avenguda Diagonal xapa Son Bauló de part a part i arriba majestuosa a la platja de Son Bauló, que és una de les platgetes mes captivadores de tot el nostre entorn, resguardada per tot el rocam del pinar de Son Real i on arriba feta un solc d'aigua i de poesia el torrent de Son Bauló, que quan plou molt durant l'hivern es llença desbocat cap a la mar esquincant la platja i en el camí du-guent-se molta preciosa arena. Però l'estiu, el torrent es manté tranquil, i amb l'aigua suficient perquè palometes i aus de llargues cames voletegin damunt la frescor de l'aigua i sigui com és sempre l'aigua un espai de vida i de cançó.

Ara bé, si Son Bauló té un nom, també té una família. És la família MARCH-QUES, propietària aquest segle de tota la possessió de Son Bauló, i que a través dels anys i per solars i trossos ha anat establint i repartint fins el punt de quedar formada

ara tota aquesta població -que suma moltes famílies-afincada dins aquest nucli residencial que deim Son Bauló. Inclús Son Bauló per la família March-Ques incloïa molt més terreny de lo que compren lo que ara coneixem per l'urbanització de Son Bauló doncs fa una 60 anys Son Bauló també agafava tot el pinar de Sa Residència, i tota la garriga que hi ha al voltant de la Gasolinera i pràcticament quasi fins a la mar.

El representant o veu de la família MARCH-QUES va esser molts d'anys don Sebastià MARCH-QUES, que viu ara a Palma amb salut i amb el bon record de lo que per ell ha suposat establir i vendre una terra que tant estimava. Ara una filla seva, Frances-



*Kikin March mostrant el llibre d'en Pere de s'illa des Porros. CRÒNIQUES DE CAN PICAFORT*

ca March Noguera, coneguda amb el nom de KIKIN és la que representa els interessos i les ofertes de la família MARCH-QUES davant l'Administració i davant la ciutadania, i per això la revista CAN PICAFORT ha cercat ocasió per poder fer una trobada amb la filla dels senyors MARCH-QUES. KIKIN, además, des de fa una temporada s'ha convertit amb una persona a la que els periodistes sovint entrevisten i les revistes posen en portada. Resulta, si, com hem pogut veure que na KIKIN que és empresari, encara jove, i fadrina, vou la malmenada del món amb ulls propis, i com que és guapa i intel·ligent, els homes queden estorats quan veuen que al.loteta com ella en-

devina tots els embulls que una societat de consum com és la nostra enfortora per tot arreu i a tot quisque. Ella educada molts anys amb les monjes del Sagrat Cor, i abeurada des de l'infància amb idees conservadores, i malgrat políticament li encaixa bé l'ideari del PP, fa camí en solitari i té una visió propi dels esdeveniments tant els que tenen lloc més lluny de la nostra roqueta com els que cada dia passen de portes endins, és a dir, dins la nostra diminuta terra, que és Mallorca, de la que KIKIN és sent enamorada i defensora.

Així també es pot deduir molt bé com KIKIN coneix fil per randa totes les tramvies que han ocorregut dins la gènesi de la formació de Can Picafort com a poble, i malgrat ara és ciutadana, i perquè des de ben menuda ha trepitjat totes les nostres arenes, sap de Can Picafort com poca gent, i com pocs coneix a molts i diu de quin peu coixegen. De nina trullejava entre la al.lotea de les famílies Aguiló, Cantallops, Gual i Gelabert, afin-cades dins el novell o primerenc Can Picafort, després ha hagut de raonar i pledejar a la taula dels polítics u hotelers o empresaris per defensar punts de vista urbanístics, donar terres, i esser així una honesta equitativa i justa fundadora de poblats nous.

## KIKIN MARCH NOGUERA



Platja de Son Bauló

L'estimació per Can Picafort i concretament per Son Bauló sempre ha estat patent i llampant a na KIKIN. Els més tendres records de la vida -amistats, estudis, vacances, excursions, etc.- aquí per na KIKIN queden submergits i arrelats. Aquí, a Can Picafort, brollaren les primeres novetats de la vida, la primera recerca de idees noves, tal volta les primeres amors. Aquí quan retorna, troba cada vegada el típic olor del pinar de Son Bauló, que és un aroma a reina, el perfum de la fullaca caiguda dels pins, la fragància de les mates de les que fa més de cents anys deia l'Arxiduc eren les més grosses que havia vist pel món. Sens dubte gràcies a na KIKIN i família tots podem ara presumir i enorgullir-nos d'una Urbanització com la de Son Bauló. I la podem posar com a model i prototipus de tants de nous nuclis residencials i turístics com per tot Mallorca s'han aixecat, sovint si no per dir sempre amb mal gust, rompent esquemes i destruint la natura. KIKIN ho té clar i mostra orgull en dir-ho: la Urbanització de Son Bauló és obra del meu pare, la millor Urbanitza-

ció al manco de tot el Municipi, i l'única que aquí ha cedit zones verdes a l'Ajuntament com senyala la llei. Opina en canvi KIKIN que Can Picafort (lo que no és Son Bauló) és urbanísticament parlant un desastre, un caos urbanístic.

Ha millorat, si, Can Picafort amb la reforma de l'Embelliment (perquè no es posaren les faroles opaques -apunta-), però creu que tots hem de donar encara més perquè Can Picafort vagi superant-se i prosperi. Al manco ella -na KIKIN- ha deixat aquí molts de doblers), (ho sap l'Administració local), inclús ha regalat terra (com els solars de l'actual església i rectoria) i ha passat moltes hores reflexionant i calculant com Son Bauló (i qui diu Son Bauló diu Can Picafort) podria ésser més bonic, més habitable, i més nostre.

Gràcies i ben mereixença a qui va sebre, i va poder unir a Can Picafort aquest bocinet tan ric (i gros) de pinar i de mar que és Son Bauló.

KIKIN famosa a Ciutat per lo que ens conten d'ella revistes i diaris, però més famosa aquí per lo que ens mostra la història i ens ha explicat ella.



COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY

Carretera Arta s/n - Telef 85 10 49 - CAN PICAFORT - MALLORCA

# Es Mollet



Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 8516 87. Can Picafort

## PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- PINTURAS EN GENERAL
- DECORACIÓN DE INTERIORES
- GOTELET
- LACADOS
- PICADO
- BARNIZADOS EN GENERAL
- REVESTIMIENTOS
- (Interiores y Fachadas)

C/ Industria, 2  
Tel. 52 30 52  
Tel. Part. 52 37 86  
SANTA MARGARITA

# CCE

ASESORES FISCALES  
CENTRO CONTABLE  
EMPRESARIAL

C/ Costa i Llobera, 26-B  
07458 CAN PICAFORT  
Tel: 85 00 66 - 85 00 38  
FAX: 85 10 86

# ASÍ ES LA GENTE DE CAN PICAFORT

**Nota de la Redacción.**- El grupo de Confirmados de la Parroquia de Can Picafort tuvo una sencilla «encuesta-debate» sobre quienes habitamos en Can Picafort, mirando sobre todo a nuestro modo de ser y actuar. La encuesta nos parece original, y bien lograda, y creemos que en ella estamos todos reflejados y descritos. Felicitamos a estos jóvenes, pues, por lo que deducimos de lo escrito, tienen excelente vista, y saben de lo lindo hacer un exacto juicio de las personas, personas que, en este caso, somos tú y yo, que vivimos en este querido Can Picafort. El lector, sin embargo, verá si está de acuerdo o no con lo que opina nuestra juventud.

-Muy variada, y hay, entre nuestra gente desde pobres a ricos. Abunda la clase media, que es muy productiva, y su trabajo se basa en el Turismo. Hay gente amistosa, y hay también gente religiosa. También hay gente egoísta, que sólo piensa en sí mismas y en el dinero.

-Gente consumidora, que vive del Turismo, moderna, un poco liberal y con clases sociales.

-Gente trabajadora.

-Gente integradora, humanizadora y receptiva. Es alegre en verano, y solitaria en invierno.

-Muy diversa, desde la avara, cotilla y competitiva hasta la que podemos llamar amable, sincera, que te ayuda si tienes un problema.

-Gente solidaria y tolerante, una mezcla de muchos (mallorquines, peninsulares, extranjeros) y en esto está su riqueza. Todos conocen a todos.

-Gente falsa a quien gusta parecer más de lo que se es. Entre los mejores amigos o grupos de amigos hay a veces riñas y competitividad. Todos quieren ser los mejores. Aquí la gente vive bien y nadie se queja.

-Gente que piensa en mejorar Can Picafort, y les gusta Can Picafort porque les encanta el mar: sin él no pueden



Calle Isabel Garau de Can Picafort

estar. Están orgullosos de su «pueblo».

-Gent -impàtica i gent comprensiva, hi ha un ambient amistós. És fàcil fer amics si t'esforces un poc i intentes relacionar-te.

-Gente poco comunicativa. En su mayoría se siente recogida sobre todo en invierno.

-Gente que está bien, aunque podía estar mejor.

-Gente que participa en las actividades que se ofrecen.

-En invierno es gente triste y muerta que no salen de su casa.

-Gente que tiene un gran espíritu de convivencia en cuanto a jóvenes y mayores. ¡Es genial!

-Gente hipócrita e insensible, pero también encuentras gente que lo daría todo por ti.

-Gente amable a quien gusta de hacer el bien. No hay aquí la chafardería que hay en los pueblos. Algunos se dedican a ir bebiendo por los bares, como borrachos, cerveza tras cerveza.

-Gente abierta al diálogo, gentil, agradable y divertida.

-Gente limpia y bella, que te quieren y te respetan.

-Gente muy tranquila, con ambiente de comodidad, pero cuando se necesita la participación de los demás se participa.

-Gente buena.

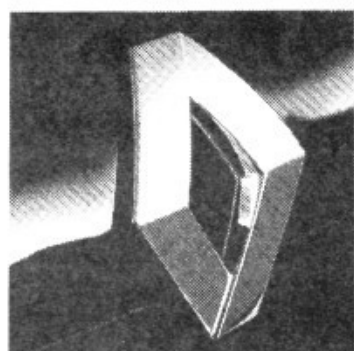
-Gente que vive en competencia. Si uno compra una cosa, el otro también lo ha de hacer.

-Gente que tiene grupos y tendencias, tanto en lo social, como en lo cultural, musical, etc.

*Navidad es tiempo de alegría, de  
invitación al reencuentro, a  
la esperanza y la ilusión, de un  
nuevo año de paz y felicidad.*



Paseo Colón, 112 - B - Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax 85 10 69  
07458 - CAN PICAFORT (Mallorca)



# RENAULT

## CAN PICAFORT

TEL 85 10 20 — FAX 85 17 62

**ANTONIO MAS Y ANTONIO CALDES**



**AHORA  
NUEVOS TALLERES  
EN  
C/ RAM DE MAR, 35  
C/ ARENAL, 34  
CAN PICAFORT**

*felicidades!*



# CRÓNICA DE SON BAULÓ ES NAVIDAD

LA JUNTA DIRECTIVA,  
EL PRESIDENTE,  
Miquel Capó Torrents

«Ara vé Nadal,  
menjarem torrOns,  
i amb una guitarra  
cantarem cançons.»

Así canta el cancionero popular, queridos socios y amigos, al llegar estos tiempos que, por el calendario, nos marcan el fin del año, es decir Diciembre, y con el mes se nos vá de nuevo un año más, un año que, como en cajón de sastre, ha habido y ha pasado de todo, cosas buenas y cosas malas, otras graves y otras no tanto, pero como de lo malo y de lo peor siempre estamos a tiempo de afrontarlo, quiero en este mes contagiarme mejor del ambiente navideño de la alegría y la luz y del mensaje que la Navidad del Señor nos trae año tras año a nuestra sociedad, a nuestro pueblo y a nuestros hogares. Dejemos, por tanto, este mes a un lado nuestros proyectos, preocupaciones y desvelos para jugar un poco con el mensaje de la Navidad pensada y vivida en cristiano tal y como debe de ser la Navidad ya que en ella celebramos la natividad de un Niño que hace 1.992 años vino a nuestro mundo, de un Dios hecho hombre, que vino a traernos su mensaje de Salvación, de esperanza y de paz a fin de que nuestro mundo de hoy pueda ser más fraterno, más justo, más solidario y más pacífico.

Un mensaje que a través de los tiempos y de los siglos sigue vigente y dispuesto a ser aceptado y comprendido y quedar plasmado en lo más profundo del corazón del hombre. De un hombre que hoy busca su felicidad por



Playa de Son Bauló. Al fondo Son Reial

otros derroteros, por otros caminos encontrando al final de su recorrido, solo vaciedad, solo silencio, solo desesperación ante una felicidad falsa y no conseguida.

«Navidad» que viene de la contracción «Natividad», tendría que ser para todos los hombres eso, natividad; es decir, que cada día a lo largo y ancho del año supiéramos nacer a nuevas ilusiones a nuevas aspiraciones, a nuevos proyectos, encaminados a conseguir una sociedad donde se conviviera con más paz, con más armonía, con más fraternidad y que ésta se fuera expandiendo al igual que cuando uno tira una piedra en un estanque, formando aquellos círculos concéntricos donde el círculo más pequeño arrancararía de nuestro quehacer en nuestro pueblo, en nuestra barriada, en nuestra Asociación, para terminar con los círculos más grandes que conectan con la sociedad entera.

Este es, querido socio, entre otros, el cálido y dulce mensaje de la Navidad, un mensaje que mientras los hombres no nos decidamos a acogerlo en nuestro interior y

ponerlo en práctica, corre el peligro un año más, de quedarse en eso, en un mensaje de bonitas palabras, de ilusiones o de utopía. Pero seguir ese mensaje es precisamente esto una utopía que, al final, nos lleva a la felicidad verdadera.

Esta es precisamente la idea y el deseo que quiero transmitir en estas Navidades de 1.992, para hacerla extensiva en primer lugar a todos los miembros de la Junta Directiva que me honro en presidir. Que sepan que sus esfuerzos y desvelos que cada uno desde sus diferentes secciones tienen encomendados, y que llevan a cabo, aunque parezcan pequeños o simples o sencillos, si se hacen con amor, con dedicación y con ese espíritu de equipo que nos caracteriza, sin duda alguna se convierten en nobles y hermosos, sobre todo cuando éstos van encaminados a conseguir el bienestar y la prosperidad de nuestros asociados, amigos y vecinos, y que van consiguiendo hacer de nuestro Son Bauló y un lugar de convivencia y de paz, de descanso y sosiego, particularmente durante el

veraneo de nuestros asociados y visitantes que en tan gran número nos visitan a lo largo del verano. Quiero desde estas líneas agradecer vivamente a todos los que componen esta Junta Directiva y darles las gracias por su gran esfuerzo realizado mes tras mes, a lo largo de todo el año, dedicando horas a nuestras reuniones mensuales, a nuestros esfuerzos, encaminados siempre a hacer andar la Asociación y Son Bauló, horas como digo robadas a nuestras familias, o a otros menesteres siempre pero ofrecidas por nuestro amor a Son Bauló y a nuestra Asociación y encaminadas siempre a una consecución de una mejor convivencia entre la vecindad y entre todos los que formamos la gran familia que tiene que ser C'an Picafort. De esta forma, conseguiremos entre todos hacer «Pueblo», viviendo cada día del año, como ya he dicho esta idea de hacer un nacimiento de nuestro interior de conseguir cada día propósitos de paz de ser portadores de ilusión y de esfuerzo renovados para nuestro pueblo de Can Picafort. No quiero dejar pasar por alto como último deseo de nuestra Directiva y del mio propio. Y dirigirme a nuestros regidores Municipales, para desearles nuestras más sinceros deseos de paz, de prosperidad y de aciertos en su gobierno para el bien de nuestro Municipio. Que en ellos se vea también reflejada la ilusión renovada de «renacer» cada día a nuevas metas y a nuevos esfuerzos. Y que aunados a todos los colectivos que de alguna manera representan a toda la

ciudadanía de nuestro Municipio, multipliquen esfuerzos y junten sus manos para hacer andar y prosperar a todo un Municipio que con su confianza nos otorga esta gran responsabilidad. A todos nuestros regidores, pues, vaya nuestros más sinceros votos de unas Felices Fiestas de Navidad y un próspero y venturoso año 1.993, y dar las gracias a nuestro Delegado en C'an Picafort y a su equipo de Gobierno, por todo lo que de bueno y positivo han hecho por Son Bauló y en pro de nuestra Asociación, y que sepan que, aunque en determinados momentos, hayan existido divergencias o nos hayamos puesto «pesados» insistiendo o reclamando objetivos que siempre hemos creído justos o los

mejores para nuestra Asociación, siempre nos tendrán a su disposición para conseguir hacer de nuestro pueblo un sitio de convivencia entre ciudadanos, un lugar de paz, de acogida. Y finalmente a todos nuestros socios, amigos y simpatizantes, desearles como no! unas felices y alegres Navidades, con un venturoso y Próspero Año Nuevo, que los Reyes Magos nos sean propicios a todos. Que sean portadores para todos de más amor, más justicia, y más solidaridad entre todos los hombres de buena voluntad.

«Ara vé Nadal,  
menjarem torróns,  
i amb una guitarra  
cantarem cançons.»

MOLTS D'ANYS!

#### NOTA DE LA JUNTA DIRECTIVA:

Tal y como iniciamos ya el año pasado, todos los socios que estén al corriente de pago de cuotas participen con CIEN Ptas. al nº 64.400 del Sorteo de la Lotería Nacional de Navidad

que se celebrará el próximo 22 de Diciembre de 1.992. El Depositario del número es nuestro Vicepresidente D. Miguel Calafat, ojalá tengais todos que hacer cola en su domicilio para cobrar. Que haya suerte! y que los hados nos sean favorables.



Navidad (Museo de Zaragoza). Fragmento del relicario realizado en el siglo XIV por el pintor Jaime Serra para el convento de Santo Sepulcro de esta ciudad.

TERCERA FRACCION 64400

102203032<0644007EBB

## SERRA

ILUMINACION, C B

- Instalaciones eléctricas
- Cambios Tensión
- Reparaciones en general
- Exposición de lámparas

Crta. Artá, Pto. Alcudia, 6 bajos

Tel. 85 15 06 - Can Picafort

**SE VENDE FINCA DE 2.500 M.<sup>2</sup>**

**JUNTO A LA PINEDA  
DE CA'N PICAFORT**

**CON AGUA PEQUEÑO HUERTO  
POZO PINAR. EDIFICACION CUADRAS**

**PRECIO A CONVENIR**

**INFORMES HOTEL JAIME II  
Sr. Miguel Juan - Tel: 85 02 14**

## GRUAS BARCELO



**LOCALIZACION INMEDIATA POR TELEFONO  
SERVICIO 24 HORAS Tel. 52 34 68  
DOMINGOS Y FESTIVOS INCLUIDOS  
Calle Abellar, 2 - SANTA MARGARITA**

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



**"la Caixa"**

**CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA**



# LO FEO Y LO HERMOSO DE CAN PICAFORT



## LO MÁS FEO



## LAS ACERAS DE CAN PICAFORT

Todas las calles de Can Picafort tienen naturalmente sus aceras que son largas, como largas son las calles y aceras que por nuestra suerte también son anchas.

Generalmente, nuestras aceras están embaldosadas y por ellas podemos transitar sin obstáculos. Pero, sorprendentemente, y en no pocas calles, nos encontramos con trechos de acera en que no se colocó todavía la baldosa y que mantienen en ella la tierra que siempre hubo y naturalmente donde hay tierra crece la hierba y maleza a su antojo y es así que cunde el estorbo para nuestro dulce deambular, a la vez que esos trechos de acera se convierten en una pésima imagen de la calle.

Pero hay más. Resulta que nuestra máquina barredora que normalmente deja nuestras calles limpias y aseadas no se sube, naturalmente a las aceras, que, por no limpiarlas la máquina, ni limpiarlas tampoco el propietario o usuario de los chalets o apartamentos a los que pertenecen las aceras, se quedan hechas un asco, pues en muchas de ellas cae la hojarasca de los pinos, hojarasca que,

en el correr de los días o meses, se va amontonando y revolotea a merced de los vientos que soplan, formándose así una tupida y molesta alfombra que molesta a quienes caminan, y molesta también a los ojos que desean en todo momento la limpieza en los lugares públicos.

De todo eso, ya dijimos algo en ediciones anteriores, pero obliga repetir lo dicho al estar ahora en Otoño cuando los árboles se secan y cae sobre todo de los pinos, hecho sequeedad y suciedad, lo que fue su verdor del verano.

## CARRETERA SANTA MARGALIDA-CAN PICAFORT

Nos referimos, sobretodo, a la carretera que va desde S'Alquería a Can Picafort, que viene a ser un total de unos siete u ocho kilómetros de la carretera de Santa Margalida a Can Picafort. ¡Un auténtico desastre! ¡Pésimo estado! Ahora comprendemos como los vileros, que siempre son tan pacientes, entran a Can Picafort con cara de pocos amigos. Tanto si vienen por la entrada de Cas Capellans como si entran por la Pineda, han tenido que soportar una carretera que no da para bromas. En años anteriores, nuestra revista comentó de esa carretera. Pero, como está ahora nunca había estado. Y lo peor es que recientemente ha sido parcheada, y sus baches más hondos fueron rellenados de nuevo asfalto. Pero ha sido peor el remedio que la enfermedad. Ha quedado ahora peor que antes: tiene unos desniveles impresionantes y el coche o la moto se le va a uno, por poco que se descuide el conductor.

Generalmente, las poblaciones que, en Mallorca tienen mar, suelen gozar de una especie de carretera-tobogán para llegar rápida y alegremente a su querido puerto o playa. Ejemplos: Pollença al Puerto, Capdepera a Cala Ratjada, Son Servera a Cala Millor, incluso ahora Manacor a Porto Cristo. En nuestro Municipio, se rompe el esquema y los vileros, para ir a Can Picafort, y también viceversa, los picaforters a Santa Margalida han de pensárselo dos veces.

Emprender esta ruta que es pésima, además es un peligro y una temeridad, y en efecto se dan en ella no pocos accidentes.

¿Por qué ese tramo que comentamos y censuramos de esta parte de Can Picafort, no puede hacer pareja en belleza y reforma al tramo y parte de la carretera que va desde Santa Margalida a S'Alquería? ¿Es que la meta de los vecinos de Santa Margalida apunta exclusivamente a S'Alquería y no llega a Can Picafort?

## NO TENDREM HOSPITAL A INCA

La guerra dels hospitals a Mallorca ha estat a tota canonada i a tot tir. I la sang ha corregut pels viaranyes de Mallorca sobretot dins el Raiguer. Inca i els seus 21 pobles voltants (entre ells, Can Picafort) han perdut la guerra, i capbaixos, i abatuts, han hagut de rendir-se i, bra-



ços al aire, i boques tancades, han rebut la notícia de que el nou Hospital de Mallorca no es construirà a Inca com es pensava, sino, un altre vegada, a Ciutat.

D'aquesta manera, un altre pic es fa patent que la part forana (que som noltros) sempre duim les de perdre, i el nostre rol és mossegar-nos la llengua, i aguantar totes les calabruixades que ens cauen damunt.

Si els inquers es queixaven de que els seus malalts i accidentats tenen massa camí a fer per arribar amb vida a Ciutat, digau-me voltros si estam lluny noltros de tot remei quan per arribar a Inca ens hem d'empessolar les volteres i estretors que tenim fins a Inca, i això, si ho feim tant per Llubí (mal camí, i voltes una darrera s'altre), com per Muro (hem d'atravesar tot el poble de Muro) com per Sa Pobla per on trobam a cada cent passes tractors que, a pas de tortuga, duen la patata a pesar.

Noltros, els picaforters, encara podem gemegar més que els mateixos inquers, i rodalies.

Estam destinats a morir, i no ens queda més que les nostres campanes toquin a mort. Lo pitjor de tot es que, inclús, no tenim campanes!

## LO MÁS BONITO



## LAS PALMERAS DE CAN PICAFORT

A lo mejor nos hacemos repetitivos, pero, como censuramos agriamente lo malo de Can Picafort, queremos también destacar, aún pecando de repetición todo lo que se lo merece.

Estamos para entrar en el crudo invierno, y las incontables palmeras o fassers de Can Picafort han sido protegidas y sujetadas por una cinta o cuerda (que esperemos sea resistente) a fin de que los violentos e inmisericordes vientos del invierno no las arranquen, ni las destrocen, ni les maltraten, pues todo es posible, dada la furia de nuestra tramuntana. Es de alabar que el Ayuntamiento y su brigada de jardinería haya tenido esa delicadeza con nuestras caras (caras por lo mucho que nos costaron) pal-

meras. Todos estamos de acuerdo en que, dentro de algunos años (es decir el próximo siglo), las palmeras de Can Picafort serán todo un símbolo de nuestro entorno y de nuestra identidad. Por tanto, creemos que ahora que son tiernas y jóvenes hay que mimarlas y darles protección a lo sumo.

Como colofón de este comentario, cabría indicar la elegancia, la pomposidad y la belleza que viste y reviste la palmera de la plaza de la Residencia, sembrada mucho antes del Embellecimiento de Can Picafort. Esta, por cuenta propia y debido al espacio vital de que goza, ha ido tomando fuerza, figura y altura. Es una palmera que se encuentra en una esquina de la plaza, tocando la calle Ingleses. Se yergue en solitario, lejos de la docena o más de palmeras que balancean sus manos sobre la misma fachada de la Residencia y que por otra parte, constituyen el auténtico ejemplar de palmera adulta y acabada, y que dan una idea de como serán, en un futuro no lejano, todas las palmeras o fassers de Can Picafort. A saber, un oasis oriental que invitará a soñar y a gozar. ¡Ojalá sea así!

**Port Cristó**  
Paseo Colón, 114 · Tel. 527337  
Ca'n Picafort · (Mallorca)  
Sports 90 Tel. 85 03 81

## TOT VIDRE

Ran de Mar, 20 - A  
Tel. 85 05 30  
07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)



## NADAL: DONAR I DONAR-SE

Fa trenta-cinc anys, quan jo era un capellà jovenet ple d'entusiasme per donar tot quant podia als meus primers feligresos, un bon amic seglar i major que jo em va regalar un quadret amb una sola frase: "NO DÓNA MÉS QUI MÉS DÓNA. SINÓ QUI ES DÓNA ELL MATEIX".

Durant la meua vida he repetit sovint aquestes poques paraules i he procurat fer-les inspiració de la meua vida ministerial.

S'acosta Nadal. Nadal és la festa de la suprema generositat de Déu Pare. Perquè després d'haver-nos donat tot quant som i tenim, ESDÓNA ELL MATEIX fent-se un home com nosaltres, un infant indefens com qualsevol de nosaltres.

Rebre amb el cor obert Jesús que neix, celebrar Nadal, ha de significar per a tots i cadascun dels cristians DONAR I DONAR-SE. Sobretot als germans més dèbils, pobres, abandonats, solitaris o marginats. És per això que és tan adient que la col·lecta de la nit i el dia de Nadal sigui destinada a Càritas, la Institució de la nostra Església que canalitza i reparteix la nostra ajuda als germans més necessitats.

Si volem agrair a Déu Pare tot quant ens ha donat i, sobretot, si volem agrair la donació d'Ell mateix que realitza en el naixement de Jesús, siguem generosos en aquesta col·lecta. Donem, no aquells pocs doblers que ens sobren i tudam fàcilment, sinó una bona part dels nostres doblers que ens obligui, fins i tot, a privar-nos de qualque capritxada. Recordem tot quant gastam en obsequis, regals i coses innecessàries en aquests dies; i posem en primer lloc de la nostra llista els germans més pobres.

Però, no ens acontentem amb això: Donem la nostra vida. Mirem al nostre entorn per descobrir qui necessita la nostra estimació, companyia, ajuda, consol o acompanyament. I donem-li el nostre temps, la nostra estimació, la nostra proximitat...el nostre jo. Serà una bona manera de celebrar Nadal molt més enllà de les paraules, els llums i la bulla... tantes de vegades buits i sense sentit.

Recorda-ho amic: NO DÓNA MÉS QUI MÉS DÓNA. SINÓ QUI ES DÓNA ELL MATEIX. Si ho fas així, el teu Nadal serà feliç. És el que et desitja amb tot el cor.

● TEODOR UBEDA. Bisbe de Mallorca

## PRIMERA COMUNIÓN

El pasado domingo 6 de Diciembre celebró su Primera Comunión en nuestra Parroquia de Can Picafort el niño Miguel Pons Torrens a quien, en tan fausto día, acompañaron sus padres, familiares y amigos.

### MISAS

Sábados: 6 tarde (mallorquín)

Domingos: 9'30 mañana (turistas)

12 mediodía (castellano)

6 tarde (mallorquín)



DESDE LA  
PARROQUIA

## NAVIDAD Y REYES

Las Maitines de Navidad tendrán lugar este año a las diez de la noche del jueves 24 de Diciembre.

La niña Martina Boyeras cantará, como el año pasado, la Sibila, y a través del APA tendremos también un Belén Viviente. La segunda fiesta de Navidad, habrá una única Misa, que será a las seis de la tarde. El martes 5 de Enero la Misa será a la hora de siempre, seis de la tarde, y posteriormente cuando lleguen los Reyes Magos vendrán seguidamente a hacer la Adoración del Niño, y después de ese breve acto, tendrá lugar la Repartición de los juguetes frente a las Oficinas Municipales.

Felices Fiestas!



EL PRÓXIMO 5 DE FEBRERO

## EL CPU ELIGE JUNTA DIRECTORA



Hace un año quedó legalizado el partido político «Can Picafort Unit» con fecha 11 de Diciembre de 1991 y por la Dirección General de Política Interior. Hasta entonces había sido una Coalición de Electores, que había nacido a raíz de las elecciones municipales de Junio de 1987. En esas elecciones municipales esa Coalición consiguió 691 votos, a saber el 66'40 por ciento del electorado de esta población. En Mayo de 1991, el CPU consiguió 774 votos en su total del Municipio. En ambas elecciones el CPU obtuvo tres Concejales en el Consistorio de Santa Margalida.

Después de las últimas elecciones se decidió convertir esa Coalición en Partido Político, cosa que se alcanzó hace un año con su visto bueno de la Direc-

ción de Política Interior. Los socios actuales suman 160. Los que son socios tienen derecho a voz y voto en las próximas elecciones para la Junta Directora del Partido. La cuota anual de socio es de 1.200 pts. Hasta el 15 del próximo Enero es la fecha señalada para componer listas para entrar en la elección de la Junta Directora que va a ser elegida después, el próximo 5 de Febrero. Hasta ahora se había registrado ese partido a través de un Comité Provisional for-



mado por los siguientes socios: Gabriel Perelló, Vicente Mandilego, Juan Font, Miquel Ordinas, José Tous, Toni Gual, Joana Carbonell, Joan Bonafé,



Asistentes a la reunión del C.P.U. Diciembre 1992



Presidencia del actual Comité Provisional del C.P.U.

Gabriel Caldentey, Santiago Galatas, Juan Rosselló y José Fernández.

Las listas a presentar para el día 15 de Enero han de estar formadas por un presidente, un vicepresidente, un tesorero, un secretario y nueve vocales.

El presidente del Comité

Provisional del CPU nos hace saber también que ese partido cuenta con el N. 45.142 de la Lotería de Navidad, número que se puede adquirir a través del Sr. Gabriel Perelló.

### Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

Can Picafort

Tapas, bocadillos, comidas

### Flores LLULL

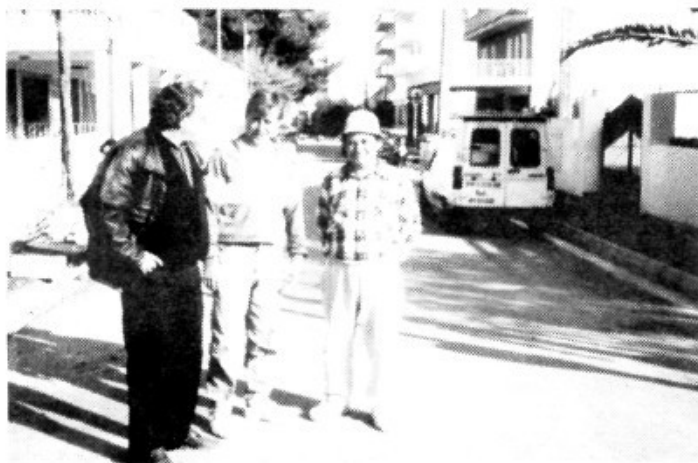
Tel. 53 75 12

Bautizos  
Bodas  
Comuniones

Carretera Ca'n Picafort  
a Son Sant Martí

## EMBELLECIMIENTO DE CAN PICAFORT

A las órdenes de Jerónimo Cantarellas se ha iniciado la reforma de la Calle Ran de Mar. Seguirá después la de Costa Llobera y también la de la Residencia



# RESTAURANTE CA'S CHATO

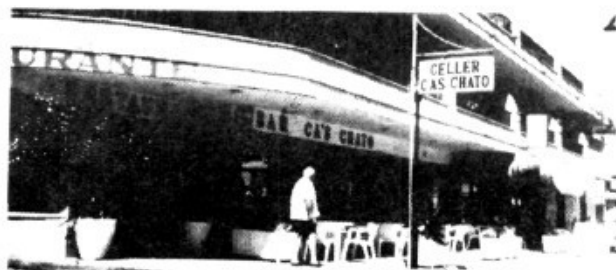
CARRETERA ALCUDIA-ARTA. Km. 23 CAN PICAFORT

Cena de Nochevieja

SHOW  
Y  
ORQUESTA

Molts d'anys

RESERVAS: TEL. 85 01 19



Les deseamos a todos unas Felices Fiestas de Navidad  
y un Próspero 1993

## DISCOTECA

*Avd. Tucán, s/n - Tel. 54 58 61*  
**PUERTO DE ALCUDIA**

**EL NUEVO**

# ESCORT

**UN REFLEJO DE ESTILO**



**CIAL. HNOS. ALOMAR, S.A.**

C/. Miguel Ordinas, 35  
Tel. Taller 52 33 77  
Tel. Oficina 52 33 33  
07450 St<sup>a</sup> Margalida



**MODELOS  
HASTA CON  
UN 20% DE  
DESCUENTO  
HASTA  
VÍSPERA DE  
REYES O  
TERMINACIÓN  
DE  
EXISTENCIAS**



Oficina: C/. Juan Monjo March, 31  
Exposición: Passeig d'es Pouàs, 19  
Tel. 523333 - 07450 - St<sup>a</sup> Margalida

**MODELOS  
HASTA CON  
UN 20% DE  
DESCUENTO  
HASTA  
VÍSPERA DE  
REYES O  
TERMINACIÓN  
DE  
EXISTENCIAS**

# A LA NOSTRA SIBIL.LA 1.991

A tú nina «Martina»  
una glosa et vull dedicar,  
en ella vui comptar,  
el que tú, nina «Martina»,  
aquella nit Santa vares cantar.

En veu trémola i fina,  
ens vares anunciar  
que només es podrà salvar,  
el qui fent servici,  
el món no entmetzina,  
i esperança vol sembrar.

El teu cant fou com una joguina,  
que el Nin Jesús vares regalar,  
i que a tots mos va encandilar,  
posant-nos la pell de gallina  
dels teus cants ens varen deleitar.

Gràcies! a tú, nina «Martina»  
la parròquia va poder donar,  
llum, alegria i color,  
dins una nit d'amor,  
a la festa Nadalina.

Gràcies, per tot, nina «Martina»  
i que el Nadal venider,  
si torna venir fredoler,  
mos puguis cantar en vou fina,  
l'anunci del nostre peregrinar.

Miquel Capó i Torrents

# BUNYOLS A L'ESCOLA



Al passat número de la nostra revista ometrerem que a l'escola Vora Mar es va fer una bunyolada per recaudar diners per fer el viatge d'estudis. Es varen fer 180 quilos de bunyols que varen fer les delícies de tots els allotets. Les sacrificades bunyoleres varen esser la nostra regidora Joana Carbonell i la mare de Pere Serra, és a dir la sogra d'Esperança

Bisquerra. En tot moment, les bunyoleres que del cançament inclús perderen la xarrera varen esser recolzades per les mares de l'Associació de Pares, i per suposat tots els mestres i també la directora que, inclús, feia o pesava bunyols a les totes.

Aquest tipus d'iniciatives acosten als pares als mestres.

Enhorabona!

## AMERICAN JEANS

Levis - Levis Original

Boutique Vaquero - Moda Sport



Av. Colón, 42 — Tel. 85 19 72



CENTRO DE ESTUDIOS - CA'N PICAFORT

TELEFONO 85 15 87

NUEVOS CURSOS:

\* Tratamiento y seguimiento del problema de su hijo:

- Agresividad
- Dislexia
- Psicomotricidad
- Retraso escolar
- Trastornos de la conducta
- Dificultades del lenguaje

**BON NADAL**

\* Ayudaremos al niño a:

- Conocer sus propias habilidades y actitudes
- Conseguir un aprendizaje óptimo
- Lograr una adaptación personal, familiar y escolar satisfactoria

\* Cursos de català tots els nivells

\* Cursos de dibuix lineal

Paseo Colón s/n encima Cafetería París

## DIUEN QUE...



EN PERE DE S'ILLA  
D'ES PORROS



## LES DONES DE CAN PICAFORT, FAN FEINA, TENEN LA CLAU DEL CALAIX, SÓN INFLUENTS, I ENS GOVERNEN



Per tot arreu les dones es movilitzen, treuen el cap del niu, i criden pels seus drets. Les dones, a Can Picafort, fa temps que no acluquen els ulls, i es senten intel·ligents, espavilades, deixondides com genetes, i capaces de arrambar-se a tota feina. Totes les il·lustríssimes mestresses són gent superdotada, superguai, que duen els negocis dels homes tan bé com ells, i inclús millor que ells. Els nostres homes ara han tornat malfeners, fluixos del cervell, i van mustiis com una espartenyà. Es diu que darrera un gran home hi ha sempre una dona, però, a Can Picafort, la dona va sempre davant el gran home, i no al darrera.

Tenc ganas de fer una llista de totes les dones etxerevides que es belluguen dins Can Picafort. Però, és una tasca molt difícil de dur a terme: són

moltes, i ocupen totes les professions, totes les activitats i totes les petites, i no tan petites, arts i parts del nostre món turístic picaforter. No caben totes dins aquestes pàgines de la meva secció, i manco del meu capet que no els se concix totes, ni pot recordar-les totes. Però, tot això no fa que no pugui pegar corda a la campana, i enumeri les que jo tenc record. Les que no anomeni ara poden quedar per una altra tongada, i un altre any, que del 92 només ens queda la llosqueta. I les que quedin dins el tinter, per favor, no s'enfurrinyin contra mi, que ja basta les que tenc que em fan morros, i em miren com si jo fos Jack el «Destripador», jo que mai no he pogut veure com les matanceres trullejen amb el budellam del porc d'on treuen les sabroses sobrasades.

Però, anem al grà de la nostra crònica, és a dir, de visita a les nostres simpàtiques i encantadores dames picaforteres. Esper que d'aquest risc no en sortiré com a gallina banyada.

Les primeres que veim, si volem entrar pel carrer Colón, són les nostres taxistes de la cantonada Colón-Tries, i són na MAGDALENA, na MARIA, na MARGALIDA i na FRANCISCA, quatre mogudes taxistes de Can Picafort, que representen el 20 per cent de tot el col·lectiu. Les quatre saben bé manejar el volant, i els clients les prefereixen als nostres «taxistos» (així s'haurien de dir ells), doncs les mans femenines sempre condueixen els vehicles amb més gràcia i desimboltura.

Anem a peu pel carrer

Colón. Els nostres comerços estan plens de dones que no només serveixen als clients sinó que són la majorala de la casa, i són les que posen el preu, i obrin i tanquen la caixa, que això vol dir que manen elles. Els homes -creim noltros- estan de viatge, juguen o beuen en el bar, o han anat a donar menjar als animallets de la finca. Entram a la Perfumeria «Venus» i allà n'ENCARNITA o l'ajudanta MARGALIDA us oferiran totes les fragàncies orientals, tots els efluvis baixats del cel, i tots els aromes que es poden encatxofar les més enfaristolades mademoiselles de París. Si no anau bé de ventre, o el cap us dona voltes (cosa que passa a molts, en temps de crisi) trobam dins el mateix carrer Colón l'Apote-

# LES DONES DE CAN PICAFORT

caria de la llicenciada MAGDALENA JUAN que, tan aviat com canta un gall, us farà recobrar l'alegria i la bona marxa de tot l'organisme. Si preferiu, emperò, un medicament natural, l'altra llicenciada EULALIA QUETGLAS, de la «Farma-Natura» del carrer Isabel Garau, us cercarà un remei més casolà, i tret directament de les plantes que aquestes no enganen mai, i conserven seculars secrets per curar i fer miracles. Si us falla la vista, i veis bellumes (cosa que també ens passa a tots, molt sovint) entrau a l'Òptica de na BARBARA MORAGUES que fa quatre anys fa anar ulls expolsats a tots els bergantells o vellards que acostumen a veure-ho tot boirós. Si la vostra vida està plena d'embulls i tot ho trobau envitricollat (d'això no se n'escapa ni un) visitau la Gestoria de na FRANCISCA GAYA, just arràn de la mar en el carrer France i allà tot el vostre fil es desenredarà i quedareu desentoxicats de les complicacions i traves que duu la vida moderna.

Però, tal volta, voltros sou dels sortats i no us ha nefrat la crisi, i podeu entrar a La Caixa del carrer Tries a demanar doblers a balquena. Gustosament us

omplen el vostre sarró na MARIA JOSÉ ATIENZA, que és la subdelegada de La Caixa, o na MARGALIDA VICENS. Amb tal obsequi sou rics per lo que queda de segle, (si es que en Solchaga no us ha pogut aglapir).

Ara amb la bossa a vessar de billets grossos, podeu fer compres sense plorar ni sofrir.

A la tenda «Villalonga» na JERONIMA o la seva germana FATIMA us probaràn jaquetes o calçons de pell, fins que n'hi hagi un que us fassi la mida tant de cama com de panxa. També a «Tramps» o «Marmelada» les quasi germanes o socis MAGDALENA i MARYLEN es desfaràn, mostrant-vos els millors models per anar elegants i cridar l'atenció dels qui es passen la vida posant els ulls damunt els altres. No demaneu preus. Quan es vestit és bò, es paga, i res més. També na MARIA JERONIMA FONT de «Charly» us oferirà un bon enfilai de colorins, o sedes, o valluts per poder trobar els vostres gusts i enaltir el vostre tipus. A ca na PEDRONA podreu també escollir entre mil filigranes de samarres i abrigalls. Si no us sentiu de la jet-set i voleu una cosa més senzilla com és un xandal, el trobareu a ca na CATALINA FIOL de la tenda Sport Market del carrer Colon. Hi ha marques i colors per tots els gusts. Tal volta, preferiu uns «vaqueros» i el us serviran, calents i pràctics, les germanetes ANTONIA i INES SABATER a la tenda «American Jeans» davant la Gelateria Prats. No tendria acabatall si hagués de



mencionar tantíssimes tendes de roba com tenim a Can Picafort i hagués de fer honor a les seves butigues. Per ara en teniu prou!

Ben vestides, no us olvideu, emperò, de arraglarvos el cambuix. Això és de vida o mort pel col·lectiu femení, i més si una va endiumenjada amb un vestit fulgurant. El monyo sempre ha d'anar alt, i ben compost, i a la darrera moda. Per això, tenim a Can Picafort un bon esplet de Perruqueries com la de na GLORIA del carrer Diagonal de Son Bauló, na KATYNA, tocant l'hotel Gran Bahia, n'APOLONIA de la carretera Artà-Alcúdia, na MARIA BOYERAS del carrer Tries, na MAGDALENA NAJERA, veïnada del Bar El Pollo, l'altra MAGDALENA de «Malena» en front de l'entrada de l'Hotel Miramar, na MARIA MAGDALENA XALINA que és la decana de les perruqueres de Can Picafort doncs duu entre noltros trenta anys, componguent i afinant cabells. Vaja mèrits i mà de metge!

Però no basta fer-se el pentinat per poder anar avui en dia pel món de la nostra aristocràcia. Hi ha que fer-se també el maquillatge, i tenir el cutis llis i

lluent com un angeló den Miquel Angel. Tan podeu anar a na CATY de Daphne del carrer Tries com a n'INES de Ses Roquetes. Us deixaràn a punt per poder fer rotlada entre els querubins de la cort celestial!

No podem oblidar la elegància en els peus i en el caminar, i, per això, heu de dur unes sabates amb tacó alt i refinat que us donaran prestància i ritme en el pas, i a les que tenen complexe de baixetes es sentiran uns pams més amunt. Podeu anar a The Best on na CARMEN ORTS us n'assejerà un bon parell, o arribau també a ca na JERONIMA de Calzados Ramis, entrant cap a l'Horitzó Blau. Si teniu nins, trobareu sabates pels seus peus tan a Pies Bonitos de na FRANCESCA MINGORANCE com a «Pasitos» de na PAQUITA BARBERA, del carrer Tries.

Segurament estareu cansats (o cansades) de recórrer tant de carrer i voleu prendre un cafetet o un refresc. Tan podeu anar a Cas Chato on ademés na MARIA MAGDALENA us donarà també conversa i us aixecarà un poc l'ànima,





si patiu un mal dia, o també atracau-vos al Bar de Ca Sa Rossa on madò FRANCISCA us contarà fil per randa tota la golejada (si no perdé, clar) que va fer el Barça el darrer diumenge. Si en aquests Bars voleu estar un poc tranquils i voleu llegir (un altre entreteniment de les nostres dames) podeu comprar abans a la llibreria Sant Francesc de na CATALINA CAPO, o a la llibreria «Can Picafort» de n'ANTONIA GALMES, o a la llibreria Tumar de na MAGDALENA CLADERA les interessantíssimes revistes HOLA, SEMANA o LECTURAS i altres, i així sabreu els darrers enderivells que han protagonitzat les dones més famoses del país o del món, com poden esser na BELETA PANTOJA, la pressumida PRESLEY, la Lola d'Espanya, les germanetes de Mónaco, o l'esfondrada Diana de Londres.

I la corda encara dóna per més.

La gran indústria hotelera de Can Picafort, a primera vista, pareix que va ben sendunguera degut el treball i dedicació que posen els homes dins aquesta tasca. Però no és així. Que seria dels nostres Hotels picaforters si dins les seves recepcions, cuines, menjadors, bars u oficines no hi hagués ben falagueres, arromengades i administratives dones com na SEBASTIANA de l'Hotel Son Bauló, na CATALINA FORNES i la seva filla MARGA en el Grup Socias, na MARIA CLADERA dels Hotels Ferrer, na CATY del Gran Bahía, na BEATRIZ de Gran Vista, na PEPITA del Picafort Park, na MARIA BOYERAS de l'Hotel Vista Park, na CATY ROSSELLO de l'Hotel Mar y Paz (que acaba d'esser mamà), na

SAGRARIO de l'Hotel Tonga, na CATALINA i l'escolesa DRIDY de l'Àfrica Mar, na JOANA i la filla FRANCESCA del Sultán, na BEL de l'Hotel Farrutx, n'ANTONIA del Montecarlo, i na Catalina Femenias del Gran Playa?

Durant l'hivern estan els Restaurants tancats, però qualcún en trobareu on hi hagi una bona cuinera com na CATY CARRIO del Rest. Caty del carrer Tries, o na JOANA REUS de Can Mandilego o na MARIA CAPO de sa Picada. D'estiu en el Bar Crismar na MARIA o na MARGALIDA MOSTETXET us feran un variat mallorquí que us llepareu els dits.

Ara ve Nadal i no us oblideu de enremellar la casa i fer un bon Betlem. Trobareu flors i verdor a les Floristeries MARGARITA, TERESA, LLULL (de Son Sant Martí) o a la de na MARTINA SACARES del carrer Llobera.

Durant les festes de Nadal procurau guardar els nins a ca vostra, però durant tot l'any sempre teniu, pels infants vostres, les guarderies de na MARIA BISQUERRA (Guarderia Recreo) o Petete de na FRANCISCA de Sineu (carrer Costa i Llobera) o la de ca ses Monges que duu endavant Sor JOANA LLABRÉS. Podeu estar tranquils que dins aquest entretengut cau els vostres nins s'ho passaran bé. No els se faltarà mai a migdia una reconfortant sopeta de fideví!

I com veis, estimats i admiradors lectors meus, aquesta crònica és com un tren que no acaba mai. Tampoc no té fi la llista de les nostres dones picaforteres que duen el cap ben alçat, i han fet de Can Picafort un gran poble i una gran ciutat turística. Però encara em falta treure a



l'arena la que és la nata i la flor del nostre esbart femení dins Can Picafort. Vull dir les que encara són més, i han carregat amb més deures i responsabilitats davant la nostra societat, tallen naturalment el bacallà al seu gust, i el reparteixen, i a les que noltros-homes covards i inútils-hem de obeir i fer cames per on elles ens diuen.

Comencem per col·lectiu de la Tercera Edat de Can Picafort que està dividit amb el grup molt nombrós que encapçala al front den Llorenç Mas, n'ANTONIA SERRA, i l'altre més reduït que té per presidenta a na MAGDALENA RIPOLL.

En el nostre Col·legi Vora Mar també una dona mana i dóna ordres. És na

MARGALIDA ROSSELLO, la directora, que amb mà dura però en cor maternal ensenya i educa a la nostra petulea picafortera. I a ella obeixen alumnes, com també els professors de veu més gruixada.

De s'APA (Associació de Pares d'Alumnes) es el president en Joan Biniaco. Però que feria, el pobre, si no estigués enrevoltat de dones dins sa junta directiva com na PALOMA MALMIERCA (comissió de Festes) o na MARILEN BONNIN com a secretària o com na MARIA dins les activitats extraescolars?

No sé si lligada al col·legi Vora Mar existeix la Banda de Música. Però,

# LES DONES DE

aquí, quasi cada horabaixa una tropeta de nins i nines bufen cornetes i toquen furiosos damunt els tambors. La Presidenta de la Banda és n'ESPERANÇA BISQUERRA.

L'Escola d'Adults, que crec que és una entitat apart, funciona de la bona organització de na FRANCISCA BONNIN com a Presidenta.

La nostra Església de Can Picafort pareix que està exempta de la ingerència de la dona. Però tampoc és així. I ara molt manco que es parla de que l'església Anglicana prest tendrà sacerdotesses. La dona del nostre diaca Permanent na CATALINA FUSTER ha descobert que la dona d'aquí endavant ha de tenir dins la nostra església picafortera més veu i més representació i per això ella està disposada a moure l'actuació de la dona dins el món eclesial. Idò què us pensàveu, caparruts celibataris de la nostra Santa Mare Església?

I què direm del poder de les dones dins el casal del poble on es concentra el poder més gran i de més relleu? Si us acostau a les Oficines Municipals de la plaça Gabriel Roca de Can Picafort lo primer que fereu serà sentir la veu femenina. Us contestaran n'ANGI (l'alemanya de Can Palanquet) o na JOANA TAULER donant-vos el camí més ràpid per trobar les solucions municipals que cercau. Si demanau el metge, na MARGALIDA ALZAMORA escriurà el vostre nom i us farà entrar a la consulta del metge quan us arribi el torn. Tal volta, segons la malaltia, us rebrà la ATS JOANA MARIA i us que-

dareu contents d'ella. Quan un està malalt, la veu o la mà femenina sempre enconhorta. Si heu acudit a les Oficines Municipals per un assumpte social, na BEL VICH, assistenta social estudiarà el vostre cas, i li donarà solució si en té. A l'Oficina de Correus rebran les vostres cartes, i feren volar els vostres desitjos i encàrrecs les atentes BARBARA i FRANCISCA. Els vespres podeu pujar a la Biblioteca Municipal i baix la direcció de na CATALINA NADAL podreu fullejar voluminoses enciclopèdies, un vertader tresor de cultura i distracció.

I encara, i ara si per acabar, hem de fer un afegit, que és el més important i de més transcendència. A tot Can Picafort ens governa actualment una dona, que, a l'ombra den Miquel Ordines, fa ordenances municipals, dicta sentències i organitza festes i intenta esser la nostra veu -que no sempre s'escoltadavant els Plens de l'Ajuntament de Santa Margalida. És na JOANA CARBONELL que té posat de Rosa Conde, és enginyosa com na MARIA ANTONIA de Costitx i, davant el micro, aixeca la mà com na Hilary del nou President Clinton.

Germanets, si Sant Pau (que va dir que les dones havien d'estar subjectes al home) ves el nostre panorama picaforter sens dubte quedaria esglaiat i confús. Però, així és el món, i així és Can Picafort.

Molts d'anys per les Festes de Nadal i fins el mes de Gener si som vius, i les dones de Can Picafort em deixen.

Post data.- Sens dubte, com he dit al principi, hauré tengut molts de descuits i hauré oblidat molts de noms de dones picaforteres, que bé haurien merescut venir a aquesta rotllada.

Ara mateix a la placeta de'n Jaume I he trobat a madò MAGDALENA ROIG des camions, que aquesta, sí, que mereix encens i tot un monument d'elogis. Duu més de 45 anys fent que els qui a Can Picafort no tenen cotxe puguin viatjar comodament, a Ciutat amb els autocars Cladera-Ferrer tot una empresa que ella ara amb la seva filla AGUEDA i neta MAGDALENA duen endavant, i és, i ha estat sempre un gran conhort per tots els picaforters. Madò Magdalena acaba de sortir de la perruqueria MAFALDA, d'una altra MAGDALENA, i veinada seva. També ens saluda na FRANCISCA de's León Rojo que és la benefactora i salvadora de tots els animalets nostres aperduats i malmenjats. Com veis la llista de dones valentes de Can Picafort és interminable. Salut, gloria, i honor a aquest gran exèrcit femení que tenim al nostre costat. Amb elles, i per elles, tot ens surt més condret, i podem anar pel món, cap ben alt i front ben ample!

I el reportatge —vaja tasca difícil i delicada— sobre les dones de Can Picafort ha acabat. Si les heu contat, són 91 les magfiques dames de les que he fet un poc de repuntada. Si la rondalla golafres masclells, us ha agradat, que us faci profit.



NUEVO  
**SEAT TOLEDO CL 1.8 i**  
LA TECNOLOGIA  
MAS CERCA

T 9548 LZ  
IBIZA

**SEAT**  
AIBSA  
Passatge d'es Tren, 1-3  
Tel 54 22 68 - 54 0196  
07420 SA POBLA (Balears)

**CENA DE GALA EN CA'N MACIA**  
**NOCHE VIEJA 1992 - 93**

APERITIVO DE LA CASA ~ CREMA PARMENTIER PARISIEN  
 ~ 1/2 LANGOSTA TERMIDOR ~  
 SORBETE DE LIMÓN ~ ENTRECOTHOJALDRADO CON DOS SALSAS  
 SOUFLE ALASCA

VINOS: BACH TÍNTO, ROSADO, BLANCO ~ CAVA: ANNA DE CODORNIU  
 CAFE, LICORES, DELICIAS NAVIDEÑAS, BOLSA COTILLÓN  
 UVAS DE LA SUERTE

MADRUGADA: CHOCOLATE, CHURROS Y ENSAIMADAS

BAILE CON MARIANO Y SUS EFECTOS ESPECIALES

**FELIZ AÑO NUEVO 1993**

TEL: 89 03 55 ~ 89 03 50

PRECIO 7.500 PTS



**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

La Publicitat és una manera de donar a conèixer les activitats i productes que Voste té i ofereix, i així la nostra gent tenguí l'oportunitat de poder elegir i trobar els serveis que necessita. Si vol servir-se de les nostres pàgines per la publicitat que Vostè voldria tenir, li oferim la nostra revista. Tel: 85 01 15.

AGENCIA INMOBILIARIA  
**ACROMAR**

REAL ESTATE AGENCY  
 AGENCE IMMOBILIERE

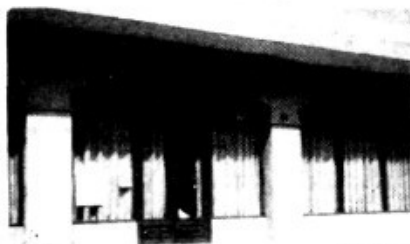
MOLTS D'ANYS!

Cl. Paseo Colón, 112  
 CAN PICAFORT  
 Tel.: 85 00 26

VENTA CHALETS-SOLARES  
 PISOS-APARTAMENTOS-RÚSTICAS

Juan Fluxá Fornés  
 A.P.I.C.

**Mobles ESCA S.A.**



COMEDORES  
 DORMITORIOS  
 TRESILLOS  
 MUEBLES AUXILIARES  
 MUEBLES COCINA  
 MUEBLES A MEDIDA  
 FABRICACION PROPIA  
 CARPINTERIA EN GENERAL

STA. MARGARITA  
 (MALLORCA)

PELUQUERIA - HAIDRESSERS  
 FRISIER SALON - SALON COIFFURE

**KATYNA**  
**UNISEX**

EDIFICIO SES ROQUETES - CAN PICAFORT

# *Pâtisserie* **Jamanaco**

*Paseo Colón, 54* *Teléfono 85 02 36*  
*Ca'n Picafort - Mallorca*



## **PASTOR**

CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

## **AUTOS RIERA - QUETGLAS, C.B.**

**Su concesionario CITROËN y SUZUKI**



**Modelo GLX  
de 1,6 litros.**

**MOLTS D'ANYS!**

**Sta Margalida - Tel. 52 38 01  
Can Picafort - 85 01 80**



*Bones Festes!*



***SUPERMERCADO***

**SUPER GRAN DANIA**

*Paseo Colón, s/n.*

**CA'N PICAFORT**

# LA MISSA DEL 15 D'AGOST A CAN PICAFORT

En el número de Desembre 92, de la revista SANTA MARGALIDA el Sr. Bernadí Amengual Capó diu lo següent de la Missa del 15 d'Agost de Can Picafort:

«El segon aspecte sobre el que vull opinar és que la Missa d'aquest any va esser un «show» més d'aquestes festes ja que pareixia més bé una obra teatral. El motiu de fer-se la missa al lloc dels actes profans de les festes fou la manca d'espai; hauria estat més senzill tancar el carrer de l'església. Si fou per aprofitar l'equip de só, va resultar un fracàs ja que el bon quefer de la coral de Muro no es va sentir gens. Seguint la mateixa línia del punt anterior, no vaig acabar d'entendre la manca del ball de l'oferta o qualsevol altre ball nostre que no sol faltar a cap ofici de les festes patronals per part del grup de ball de Santa Margalida. I en canvi em vaig girar darrera pensant que arribaven les autoritats de l'estat espanyol. Crec que molta gent que resideix o estiuuja a Can Picafort necessita una explicació per part del lector d'aquesta barreja «política-religiosa».

A la nota anterior, l'equip parroquial de Can Picafort té el gust de contestar:

-Després de quatre mesos justs de la festa de la Assumpció, ens arriba, per la revista SANTA MARGALIDA, aquest comentari de la Missa del passat 15 d'Agost, diada

de les nostres festes patronals de Can Picafort.

Al parèixer, l'autor va quedar un poc, o un molt astorat del canvi de lloc de la celebració de la Missa, que va esser, com saben bé els nostres lectors, a l'explicada de l'avenguda Cervantes, davant l'obelisc, i on, per altra part, tengueren lloc també actuacions profanes de les nostres festes d'estiu.

El canvi de lloc es va deure senzillament perquè, des de fa anys, en la nostra Missa del 15 d'Agost, i això que ho feiem dins el pati parroquial, tots degut a la gentada que assisteix a aquesta Missa, quedam massa apinyats, diríem ofegats, i un tant per cent considerable dels assistents sense poder seure. Aquest problema, no només el sofrim noltros per les festes d'Agost, sinó, també, a moltes Misses dels diumenges de l'estiu. Per les festes, emperò ho sentim més, i per això, i davant l'exemple que ens havien donat altres nuclis turístics de Mallorca, demanarem enguany a l'Ajuntament poder celebrar la Missa Solemne de les festes al mateix lloc on es celebraven altres actes profans on podríem dispondre de molt més cadires de les que noltros tenim, i podríem utilitzar les alteveus instal·lades previament en aquell lloc, i estariem tots així més agombolats. Pregàrem a l'Ajuntament que de dir la Missa en el carrer Cervantes ens ajudàs a

mantenir l'ordre, sobretot, en relació al tràfic, i al silenci, cosa que es va fer.

Aquesta Missa de la festa patronal té sempre aquí, i per tot, un aire de show, i de teatralitat, que no podem obviar certament. Inclús l'Eucaristia normal, i de cada dia, sense sempentes i assossegada, comporta certes actituds i gestos que es troben també dins l'actuació merament teatral. La fe fa que dins l'ambient teatral de la Missa el creient hi trobi lo que significa el gest, i tota la funció. La Missa, fora de l'església sempre té aquest perill de qui hi hagi espectadors que no vegin dins la Missa més que show i un teatre. Fer la Missa en el carrer de l'església suposava per noltros tot un montatge de col·locació de cadires, d'altaveus i d'altar que ja trobàvem enllestit i a punt a l'explicada Cervantes on gaudiem ademés, de més espai. L'equip de só, al manco pels celebrants, que era lo més important, va funcionar bé. El ball de l'oferta, enguany -tal volta per no afegir encara més teatre- el vàrem suprimir, malgrat altres anys el feiem, i segurament es farà l'any qui ve. L'himne nacional tocat per la Banda de Música, i que recorda al comunicat altres temps va esser iniciativa exclusiva de la Banda de Música, i que ens va sorprendre a noltros mateixos, però creim que aquesta costum d'antany no és tan recriminable. Coses pitjors hi ha

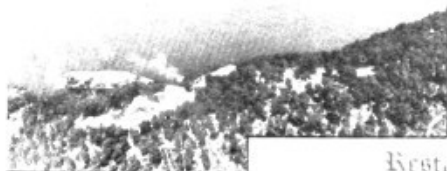


de temps enrera que es mantenen, i ningú diu res.

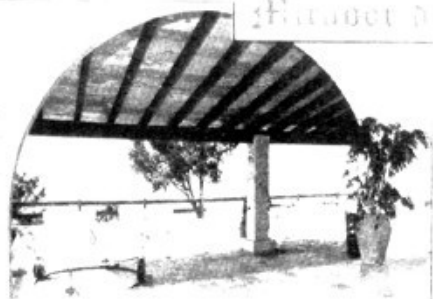
L'explicació que demanava, per tant, l'autor de l'escrit de la revista Santa Margalida està servida. Això sí, hem de dir que, aquí, a Can Picafort, la Missa a l'explicada Cervantes va tenir molt bona acollida i ens varen felicitar molts pel canvi de lloc, de tal manera que l'any que ve segurament la tornarem celebrar a tal lloc, procurant emperò polir o retocar alguns caires o tanalitats de l'acte. El primer en felicitar-nos va esser el qui va presidir la Missa, Mn. Lluç Riera, Prefecte del Seminari de Mallorca. Per un creient -repetim- el lloc no té massa importància: lo important sempre és l'actitut de fe davant lo que es celebra. En quan, finalment, a lo de la barreja «política-religiosa» no entenem el seu significat, si no es perquè, a la primera filada, s'hi asseguren les autoritats, que són els polítics del Municipi, cosa que per les festes passa també a Santa Margalida i a molts de pobles de Mallorca, inclús a la Seu, quan fa pontifical el senyor Bisbe. Si per l'autor de la carta, es tracte de que el lloc, per esser profà, era per això mateix, polític, rebutjam tal plantejament, i li deim que per l'Església tot lloc es sant, o santificable, si no es demostra lo contrari.

# Ermita de la Victoria

Tel: 54 71 73



Restaurante  
Ermita de la Victoria



Ctra. Cabo Pinar, desvío Ermita  
La Victoria - ALCUDIA

LES OFRECE SU POPULAR CENA DE:

# NOCHEVIEJA

CON BAILE Y ESPECTACULO

ABIERTO TODO EL AÑO  
CERRADO LOS LUNES

DIRECCION: FONTCLARA

# Hotel Janeiro

# Hotel <sup>\*\*\*</sup> Concord



## HOTELES FERRER

S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458



# LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

RECOGIDA Y ELIMINACIÓN DE BASURAS

*Vos desitja Bones Festes*

C/. Juan Monjo March, 42  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

SANTA MARGARITA

## Ca'n Frontera

RESERVE  
SU MESA

### SON SERRA DE MARINA

SERVICIO DE CARTA  
TODAS LAS FIESTAS DE  
NAVIDAD Y REYES  
PRECIOS POPULARES



#### NOCHEVIEJA:

Aperitivo  
Zarzuele de pescado  
Redondo de ternera  
Postre helado  
Delicias navideñas  
Café - Licores  
Vino y Cava  
Cotillón y 12 uvas

*BARRA LIBRE HASTA LAS 4 DE LA  
MADRUGADA*

**Precio por persona: 6.000 pts.**

Paseo Marítimo, 26  
Tel. 85 06 88

SON SERRA DE MARINA  
STA. MARGARITA



# LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Estimats lectors:

Ja tenim Nadal damunt i es qüestió de espabilar-nos per sobre que hem de presentar a la taula aquestes festes. El mes passat ja us vaig dir qualque coseta, i supòs que molts de voltros provau de fer, si les meves recomenciacions us surten bé. Aquest mes us donaré una idea perquè per Nadal pogueu quedar bé amb els convidats. Durant l'any només hi ha un Nadal, i els dies nadalencs les mestresses de casa s'han de lluir. Si no ho fan aquests dies, quan ha d'esser? Idò aquí us pos tres receptes molt nadalenques.

## LLAGOSTINS AMB SALSA TARTARA

Es bullen els llagostins amb aigua i sal. Quan son cuits es pelen i es coloquen en forma de piràmide dins una palangan redona posant tallades de llimona al voltant.

Apart, es fa una maionesa al murter, amb bastant de suc de llimona i dos vermells d'ou dur. S'hi va tirant oli

fins que sia ben espesa, i quan ja està quasi feta, s'hi posa la sal.

Al moment de tirar-la a la salsera s'hi mesclen cogombres (pepinos) i tàperes a talls ben menuts.

## ESCALDUMS

Es sofregeix la gallina, pollastre o indiote amb bastant de saïm, i quan prengui color daurat es posa dins una greixonera i s'hi posa aigua que el tapi perquè pugui coure. quan està cuit, s'hi afegeix una salsa picada d'ametles, pinyons, anous, alls i tomàtiga torrats i sobrassada, una fulla de llorer, vi de Jerez i pinyons sencers. I es deixa confitar.

## TORRÓ DE IEMA

Se escalda una lliure d'ametles. Sel's treu la pell i se les passa per la màquina deixant-les ben fines. Es posen en un perol i s'hi tira, remanant bé un almibar que ja es tendrà fet a punt de bolla amb una lliure de sucre i una mica d'aigua.

Apart es fa la iema decantant quatre vermells d'ou amb un almibar a punt de bolla de quatre unces de sucre i una mica d'aigua.

Es posa una estona al foc sense deixar que s'espessesqui massa, es remena amb l'ametla tot ben plegat cosa d'un quart d'hora i es tira dins una capseta de paper de barba, de la mida d'una barra de torrò, decantant-lo tot ben llis

Llavors s'hi tira sucre per damunt i es crema amb una pala de ferro ben vermella. Es millor no cremar-lo fins al mateix dia que s'ha de servir.

Esper que tot lo dit sigui del vostre gust i que el Bon Jesus ens doni a tots molta de felicitat i que l'any Nou sigui ben venturós per tots. Molts d'anys i bons per tots!

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

# FELICES FIESTAS



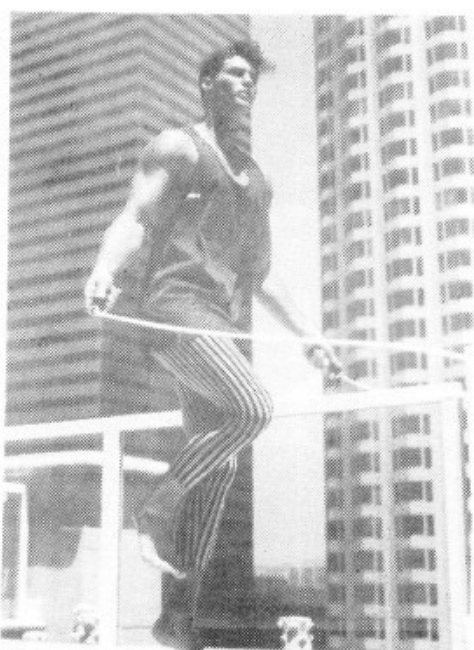
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Ctra. Alcudia - Artá. 41  
TELS. 89 01 45  
89 10 75  
PTO. ALCUDIA



FELICIDADES

CA'N PICAFORT  
C/. PIZARRO, 100  
Tel. 85 19 54



**SERVICIOS:**

- AEROBIC
- FITNESS
- GIMNASIA
- MUSCULACION
- GIMNASIA CORRECTIVA
- ZONA DE DESCANSO
- KARATE ADULTOS
- KARATE INFANTIL
- SERVICIO BAR
- SAUNAS
- GIMNASIA ARTISTICA
- APARATOS  
CARDIO-VASCULARES
- TAQUILLAS

**EN PROYECTO:**

- SQUASH
- PISCINAS
- FISIOTERAPIA
- RAYOS UVA
- BAÑOS VAPOR
- HIDROMASAJE

\* FISICOCULTURISMO

Gimnasia de mantenimiento	}	de lunes a viernes
Gimnasia correctiva		Mañanas: 8:30 - 12'00
		Tardes: 16'30 - 22'15

\* KARATE martes-jueves  
 1er. turno = 18'00 - 19'00  
 2o. turno = 19'00 - 20'00  
 3er. turno = 20'30 - 21'30  
 Sabados mañanas: 11'30 - 12'30

\* STRECHGYM martes - jueves - viernes  
 Mañanas de 10'30 - 11'30

\* AEROBIC martes - jueves - viernes  
 Mañanas de 9'15 - 10'15  
 Tardes de 17 a 18

\* YOGA lunes - viernes  
 Mañanas de 9'30 - 10'30  
 Tardes: 19'00-20'00 / 21'00-22'00

\* «GIMNASIA PRE PARTO»

\* SAUNAS



**TAOSPORT CLUB**

Una tradición de confianza.

Uno de los mayores  
centros de Baleares

# LA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Apreciado Director:

Deseo darle las gracias por la entrevista que me hizo ya que ha servido para aumentar el número de lectores de la Biblioteca. También deseo corregir algunos datos que ha publicado.

La Biblioteca no tiene sólo tres años de vida. Fue fundada en mayo de 1987 y se trasladó al Ayuntamiento en noviembre de 1991.

Yo llevo trabajando como encargada desde febrero de 1992 de lo que me siento muy contenta ya que me ayuda a superarme y a tratar con personas encantadoras que acuden asiduamente.

Aunque la mayoría de libros pertenece al C.I.M. no podemos decir que recibimos pocas ayudas de nuestro Ayuntamiento, pues este año ha adquirido los siguientes volúmenes:

Una Enciclopedia de Co-

nocimientos, una Historia Natural, Razas Humanas, Enciclopedia Visual 2000, Biografías, Geografía, Curso de Inglés con cassettes, Diccionarios, D. Quijote de la Mancha y una máquina de escribir.

Pero, sí que es verdad que no todos los concejales conocen estas dependencias y que me gustaría que de vez en cuando les dedicaran un poco de su tiempo, ya que la única que las visita regularmente es Doña Juana Carbonell.

Sólo me queda decir que el uso de la Biblioteca es totalmente gratuito, que está abierta al público de lunes a viernes de 17'30 a 19'30 horas y con mucho gusto atenderé a todas las personas que quieran visitarla.

Se despide atentamente.

C. Nadal

## APA Y SU REVISTA

Sres. de APA: como padre de un alumno de este colegio, tengo que expresarle mi más absoluta repulsa por la revista editada en este colegio o por lo menos esto es lo que pone en la portada.

Más que una revista escolar, parece una revista editada por los gitanos de Son Banya.

Los padres de este colegio estamos muy preocupados por si ésta es una muestra del nivel que se maneja en el colegio. En caso de que sea así nos tendremos que plantear muchas cosas.

En mi preocupación y susto, he recurrido a algunos profesores con los que me une un gran cariño y amistad ya que han sido profesores de mis hijos. Me refiero a los más antiguos y, por lo visto, ellos no sabían nada de la revista.

Por favor, padres, reconozcamos nuestras limitaciones. Los técnicos son los profesores. Ellos son los que deben supervisar todo lo que sale del colegio. Si a ellos les confiamos lo que más queremos, que son nuestros hijos, cómo no les vamos a confiar una revista.

Animo, profesores, el fallo no ha sido vuestro esta vez.

Un padre avergonzado

## IMPIEDAD CONTRA LOS POLÍTICOS

Sr. Escalas:

Lamento de veras que esta carta pudiera parecer una crítica contra su persona. No lo es en absoluto. Pero lo es en contra de toda persona que pone en entredicho la labor de un colectivo en general sin individualizar. En este caso, me refiero a la impiedad que se tiene contra los políticos. Según los escritos que he venido leyendo de Vd. es su costumbre pasar a los políticos por igual y juntos por el mismo «colador».

Esto es absolutamente injusto. Dios nos hizo diferentes a todos los humanos tanto física como mentalmente. Por lo tanto, las

actuaciones son muy distintas aún perteneciendo al mismo grupo político. Por eso, su crítica es peligrosa porque desanima al eficaz, al honrado y le cierra la ventana a la esperanza de mejorar.

Créame, señor Escalas, yo siempre he estado cerca de los políticos y, por esto, me los conozco bien, y los hay de todas clases. Reconozca Vd. que en estos momentos tenemos en el mando alguna persona que destaca en dedicación, cultura, categoría, educación y «savoir fair», como dicen los franceses, y ante ella hemos de quitarnos el sombrero.

F.B.C.

CONFECCIONES Y NOVEDADES

ALMACENES

**LA ESTRELLA**

---

FELICIDADES

Paseo Colón, 131 - Tel. 52 73 66

**FLORISTERIA**

PLANTAS



**MARGARITA**

Jaime III, 4 Tel. 850151 CA'N PICAFORT

**Servicio a domicilio**

## MURIÓ A LOS 104 AÑOS Y CINCO DÍAS



El pasado 4 de Noviembre murió Margarita Pascual Saletas, madre de Isabel Sastre de Mandilego. Murió en Muro, y habiendo sobrepasado en cuatro años sus CIEN años de edad. Era la abuela de los hermanos Mandilegos: Vicente, Juan y María. Había nacido en Muro el 30 de Octubre de 1888. Tenía seis hijos (todos vivos), 9 nietos y 14 biznietos. Durante

unos treinta años, vino cada año a pasar los veranos entre nosotros, y por eso era conocida en Can Picafort.

En la foto, muestra centenaria el día que cumplió sus 102 años, rodeada de su hija Isabel y Francisca (con quien vivía actualmente), su nieta María, y su biznieta Jaime Malbertí.

Descanse en paz.

### peluqueria caballeros



# M Perelló

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Restaurante Pizzeria

## Bananas

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



## Muebles Payeras CB

Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

### expert



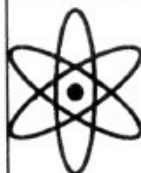
ELECTRODOMESTICOS

Plaça de la Vila, 14  
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34  
SANTA MARGARITA (Mallorca)

Via Suiza, 60 (Frente Gasolinera)  
Teléfono 85 10 97  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

## PEDRO SERRA

### ELECTRICA SERRA



- INSTALACIONES ELECTRICAS
- BOBINAJES
- REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22

Tel. 85 06 29

07458-Ca'n Picafort

Bar Restaurant

## CAN TOMEU

Nueva Dirección: TONI Y CATI  
MENU DIARIO

Cocina Mallorquina. Comida para llevar  
Cocina catalana

**ABIERTO TODO EL AÑO**  
Especialidad en platos de la abuela

Alm. Carrero Blanco, 11 - Tel. 85 00 93 07458 CA'N PICAFORT



ESTAMPACIÓ TEXTIL  
CAMISETES PUBLICITARIES  
SUADORES  
CHANDALS  
EQUIPATGES ESPORTIUS  
POLOS,ETC  
VENDA AL MAJOR

**SERIGRAFIA**

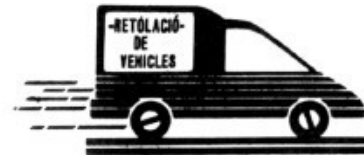
**RETOLACIÓ**

MOSTRADORS  
FURGONETES  
EMBARCACIONS  
PANCARTES  
LONES

CARTELLS PUBLICITARIS  
ANAGRAMES COMERCIALS

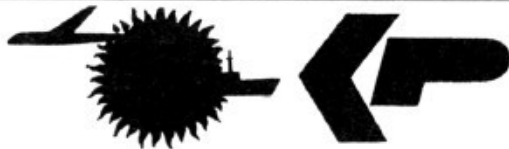
PLAQUES EXTERIORS EN METACRILAT  
PISSARRES PER A BARS

PLANTILLES PER RETOLAR



**AAA AAAAA**

Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO(Mallorca)



AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14  
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA C Mercado 59 - Tel. 540166

**Les ofereix:**

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



AGENCIA OFICIAL PARA  
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFAS  
MINI**

40% descuento



# ELECTRÓNICA CID

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
Servicio Técnico Rápido

FELICIDADES

C/. Alba nº1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades nº 33 - STA MARGALIDA  
Tel. 52 32 10

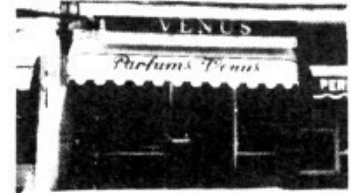
## FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA S ABEURADOR 10  
TEL FAX 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU 27 B  
TEL 85 05 24  
CAN PICAFORT

H RUBINTEN  
GERMEIN MONTEIL  
BIOTHERM  
ELLEN BETRIX  
ESTEE LAUDER  
LANVIN  
CABOCHARD  
PIERRE CARDIN  
J. LUIS SHERRER



*Perfumeria VENUS*

Paseo Colón, 136 Tel. 52 72 22 CA'N PICAFORT

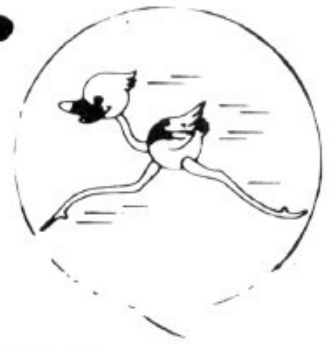
Laboratorio fotográfico

Tel. 54 70 17

MOLTS D'ANYS!

AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, Nº 2

# Quick



*LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT*

TEL. 85 00 89

# mandileco



RESTAURANTE

**SON  
SERRA**
**Ca'n Picafort - Son Serra: 8.00 - 20.30**
**Son Serra - Ca'n Picafort: 8.20**
*Domingos y Festivos*
*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*
**Ca'n Picafort - Son Serra: 10.30 - 17.00**
**Son Serra - Ca'n Picafort: 10.50 - 17.20**
**PUBLIC - BUS**
**I N C A - P A L M A**

 SANTA MARGARITA - Tel. 52 30 92  
 DESPACHO DE BILLETES: CA'N PICAFORT - Tel. 85 00 90  
 P A L M A - Tel. 75 22 24

**Del 1 Novbre. al 30 de Abril**
*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*
**Ca'n Picafort - Inca - Palma:**  
 7.05 - 8.50 - 14.50

**Sta. Margarita - Inca - Palma:**  
 7.30 - 9.15 - 15.15

**Llubí - Inca - Palma:**  
 7.40 - 9.25 - 15.25

**Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:**  
 9.15 - 13.30 - 19.15

**Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:**  
 9.45 - 14.00 - 19.45

*Domingos y Festivos*  
*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*
**Ca'n Picafort - Inca - Palma:**  
 7.05 - 17.50

**Sta. Margarita - Inca - Palma:**  
 7.30 - 18.15

**Llubí - Inca - Palma:**  
 7.40 - 18.25

**Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:**  
 9.15 - 20.00

**Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:**  
 9.45 - 20.30

 Servicios Mercado de Inca (Jueves)  
 Services Market of INCA (Thursday) - Dienst Mark von INCA (Donnerstag)

**Ca'n Picafort - Inca: 7.05 - 8.50**  
**Sta. Margarita - Inca: 7.30 - 9.15**
**Llubí - Inca:**  
 7.40 - 9.25

**Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:**  
 13.00 - 14.00

# ELS ALTRES PICAFORTERS



Familia Karl Iseberg y señora Sibille

Cuando hablamos dels picaforters siempre entendemos que los picaforters son aquellos mallorquines que viven en Can Picafort desde hace años, o también aquellos peninsulares que todo el año, o en verano, hacen morada con nosotros. Pero también podríamos llamar «picaforters» a no pocos turistas ingleses o alemanes (sobre todo estos últimos) que desde hace 15, 20 o 30 años pasan una larga temporada entre nosotros ya sea en un Hotel o también en la vivienda que han comprado.

Estos turistas suelen venir a Can Picafort, por lo general, en Otoño o, antes de que empiece la temporada alta, pues prefieren la quietud y el clima de la temporada baja. Pudiendo ir a otros lugares tanto de la península como de la misma Mallorca son fieles a Can Picafort y acuden

cada año a esta cita.

Hoy les presentamos a la pareja que forman el Sr. Karl Iseberg y Sra. Sibille que son de Meckenheim cerca de Bonn, en Alemania, y han pasado aquí en el Hotel Gran Vista unos tres meses, y partieron hacia Alemania el pasado 18 de Diciembre con objeto de pasar las Navidades con sus hijos y nietos. El próximo año y en estas mismas fechas de nuevo los tendremos en Can Picafort, a donde han venido ya durante DOCE temporadas. ¡Que ya es decir!

Intentaremos abrir nuestra revista también a tantos amigos de Can Picafort que, aun no entendiendo nuestro idioma, se hermanan a nosotros por el cariño que sienten hacia Can Picafort. Nuestro saludo a todos ellos en estas fiestas de Navidad y para ellos FROHE WEIHNACHTEN.

Se ofrece Auxiliar de Clínica, Rosario Castillo Briones. Ponerse en contacto con la Oficina Municipal de Can Picafort

## FARMA - NATURA

### DIETKUM



C/ Isabel Grau, 64 — Tel: 85 03 06

Domingos cerrado

Snak - Bar - Cafetería

## Ca'n Jaume



Especialidad en:

TAPAS VARIADAS - CABRITO  
MENU DEL DIA

Ran de Mar, 29 - Tel. 85 16 84 07458 CA'N PICAFORT



## TABACALERA, S.A.

### EXPENDURIA N.º 1

### CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO  
A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU, N.º 3  
Telf 85 02 81

07458 - CA'N PICAFORT

## AUTOS MOPED. ROSSELLO.

### SERVICIO

# FIAT

## SANTA MARGALIDA

C/ Industria, n.º 1 - Tel. 52 36 70





# MUEBLES MESTRE, S.L.

C/ Jaime II, 48  
C/ Pollentia, s/n.

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax 54 71 16  
07400 ALCUDIA - Mallorca



Grosfillex

MUEBLES EN GENERAL  
CORTINAS - MANTELERIAS  
ALFOMBRAS - TAPICERIAS  
RESTAURACIONES  
MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN



## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS,  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,  
HOTELES, ETC.

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera, Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

☎ 85 12 74

MANACOR  
TEL. 84 49 90

*Molts d'anys!*

# NAF NAF

## BOUTIQUE

Avda. José Trías, s/n.  
CA'N PICAFORT



# Fets i fetes



En Fet-i-dit

## VAIXELLS FONDEJANT DAVANT CAN PICAFORT

Durant llargs dies hem tengut, a mitjan d'aquest Desembre del 92, un bon aplec de grans vaixells, fondejats damunt l'horitzó de la Badia d'Alcúdia. Hem suposat que aquests vaixells eren estrangers i de càrrega i tal volta petrolífers. Però al mateix temps, la Tele, les ràdios i els diaris ens contaven tota la tragèdia del petrolífer grec «Mar Egeo» embarrancat a una ria de la Coruña, fet una flama de foc i un gran nigul de fum negre que caigué per tota la contrada, mentre el seu petroli es derramava dins la mar convertint la costa gallega —mes de cent quilòmetres— en una maregassa negra, que, per descomtat, ha duit la mortandat de peix i de marisc a tot el voltant. Tot una catàstrofe ecològica d'incalculables perjudicis i soscaires per la mancomunitat gallega i per moltes famílies que vivien de la pesca.

Ara bé, tots aquests vaixells fondejant damunt les nostres tranquiles aigües de la Badia d'Alcúdia ens ha duit a imaginar que degut que tan sovint reculen per les nostres aigües aquests voluminosos dipòsits de petroli, i qui diu petroli pot afegir tots els seus derivats tan líquids com de gas, que per altra part també atraquen a la vorera del port d'Alcúdia, podria arribar també el dia en que als nostros nassos tot també fes flamada, i que per una falla humana o perquè s'espifiàs la moderna tècnica d'una vaixell, aquesta bassa d'aigua, mansa i clara, que tenim es convertís sobtadament, com ha ocorregut a Coruña en un infern de foc i en una mar negrenca i xaroposa que ens matàs a tots els peixets que corren dins les nostres aigües i ens fes fugir a tots els milers de turistes que cada any arriben a les netes platges de tota aquesta ampla, bella i llarguíssima Badia d'Alcúdia.

Deu ens aglapi confessats i ben disposats a espitjar-nos d'aquest món si tal calamitat ens pogués ocórrer.

Que Deu misericordiós ens alliberi de perill, i no senti que una desgràcia de tal magnitud rellisqui damunt la nostra assossegada i diàfana mar. Amen!

# SON REAL

Son Real aquests dies, i setmanes, torna ésser notícia.

Hi ha perill de que Son Real, o part de Son Real, es trosseji i s'urbanitzi, o es converti en un camp de golf.

És cert que Son Real és d'una família concreta, i que es propietat privada, i que, si que, si el mos prenen, no roben res a ningú, si els seus propietaris ho venen o ceixen per lo que sigui i al qui sigui.

Però, també és cert que Son Real és, en certa manera, també nostre. És com un gegant que ens guarda. Adormit just arràn de noltros, ens dóna fragàncies de vida, d'eterna cançó, i ens ompl el cor del baf més saludable. És un espai impenetable; per molts, tal volta desconegut, però per tots estimats i intocable.

Per desgràcia, Son Real de cada any va perdent la seva identitat. Els darrers anys se li han tallat els seus millors pins. També un devastador foc li va deixar, fa uns anys, un bon tros, fet cendre i desert. Creim que dins Son Real no s'han gastat gaire doblers per mantenir-lo viu, verd, exuberant, fèrtil i benanant. Son Real va morint a poc a poc i ha tornat vell, estèril, àrid i magre. Està malalt sens dubte, i tant de bò que aquesta malaltia no fos de mort. I en mig de les desventures el cel és mesquí amb ell i, ni d'estiu ni d'hivern, li envia la pluja que necessita. On són els seus conills d'antany? On els seus tords, les seves perdius, les seves cateneres? Inclús pareix que les tortugues fugen de Son Real perquè ha tornat una terra fluixa i lo que és pitjor una terra insegura i sense garanties.

Va néixer un dia el LEN per protegir els espais naturals de la nostra comunitat, però pareix que el LEN també es va eixugant i no es vou amb força per donar una maneta al qui ho ha de manester.



Torrent de Son Reial

Però esperem. Entre tots, incluint el LEN, podem salvar Son Real. Son Real és nostre, i no el podem veure morir d'una manera tan esgarrifosa com seria posar-lo en mans de mercaders, traficants o dels qui no estimen o no saben valorar res.

Son Real sempre serà una joia, un tresor -amagat, si voleu- del nostre Can Picafort!

Definitiu, emperò, com a notícia fresca del passat 16 de Desembre, el LEN (Llei d'Espais Naturals) protegirà les dunes de Son Real. Això ha estat un miracle. No

sabem si degut a la Mare de Déu de Lourdes de na Lina Capó, o al Crist del Corcovado de'n Miquel Calafat.

Lloances a Déu nostre Senyor pels segles dels segles!

Abans qualcú ho digué: el LEN no es podia vendre tan fàcilment per un plat de LEN-tejas!

Inclús el nostre estimat Ajuntament de Santa Margalida que encapçala com a Batle, don Jaume Ribot, en un intent desesperat per salvar Son Real va insinuar que seria bò que el Govern Balear compràs Son Real a fi de poder-lo declarar Parc Natural i fugir així de les amenaces de la modificació de's LEN. Amb tal ocasió el trampat, polissó, i visionari MIR I MIR de l'edició comarcal de Diari de Mallorca del mateix 16 de desembre deia:

- El ex concejal del ayuntamiento de Santa Margalida, Joan Monjo, brazo derecho del actual alcalde, Jaume Ribot, no es ajeno en absoluto a la moción presentada por el alcalde sobre Son Real. Los saltos al vacío sin paracaídas ya son habituales en este alcalde, aunque aún no haya perdido el control de la situación y sepa nadar entre el temporal sin que el lastre le haya hundido.

## AMBIENT NADALENC



Moltes setmanes abans de que arribi Nadal, tant a Can Picafort com a Santa Margalida, fou col·locada la il·luminació nadalenca dels nostres carrers, donant a la població un aire i un ambient de Nadal, cosa que sempre agrada a la gent. Llàstima que aquesta lluminària, des de fa anys, sempre sigui la mateixa, i que Nadal, en aquest aspecte, no ens dugui qualque novetat més. Curiosament a Can Picafort, tota aquesta decoració de llum s'ha col·locat -creim- malament. Al manco, no s'ha posat de la mateixa manera que a la Vila. Les dues esses que fan honor al dibuix central aquí están trabucades, i no li giren el cap.

No podríem endevinar, no obstant, quins adorns estan col·locats adequadament, si els de la Vila o els de Can Picafort.

Altres referències de l'ambient nadalenc podrien esser que si no anam equivocats davant l'Ajuntament fa anys es col·locava un gran arbre de Nadal. Ara damunt la por-

tadala de les nostres Oficines municipals penja per Nadal l'escut del Municipi, tot il·luminat, cosa que no es fa en el portal de l'Ajuntament de Santa Margalida. Creim que no seria desafortunat col·locar damunt els pinotells del parterre central del carrer Isabel Garau i part del carrer Colon fins al Bar Aloha tot una tira de «bombilles» multicolors que no costarien molt i constituïria una novetat. Sabem, emperò, que l'Ajuntament no està per despeses noves, sobretot en s'hivern i devers la mar. També, davant l'església que, per tot, és el centre i l'origen de l'ambient nadalenc dins un poble, l'Ajuntament podria tenir qualque detall. Per exemple, instal·lar una estrella il·luminada cosa que es feia abans o plantar un arbre de Nadal. És clar que per ara l'església de Can Picafort no constitueix un punt cèntric i destacat o de gran espai, que cridi l'atenció del poble, però sempre l'església és una referència nadalenca a tenir en compte. L'adorn que es posa, ara cada any davant l'església més que un compliment a l'església és un obsequi de llum al carrer, i no a l'entrada de l'església. Esperem que si es fa la nova església tenguï aquesta externament un entorn més apta per expressar ambient de festa i concretament de Nadal, de tal manera que ajudi a fer entrar la gent a veure l'autèntic Betlem, i l'autèntic Nadal, que és sempre una església en aquestes festes de Desembre. Per esser la plaça de l'església un lloc públic creim que pertany a l'administració local engalanarla.

## EXCURSIONISTES PICAFORTERS

Durant l'estiu, els picaforters no podem pensar en excursions. La feina ens ferma fort ferm a la tenda, o al Bar o a l'Hotel. Però, arriba l'hivern, i tiram la manta fora, i ens apuntam a qualsevol exòtica excursió que ens faci tilin-tilin. I és així que un bon manat de les nostres damiselles picaforteres encapçalada per na Lina Capó investiren cap a Andorra i després passaren a Lourdes on -és clar- demanaren a la miraculosa Verge que alliberi a Can Picafort de tot mal (això vol dir que mai de la vida, embarranqui a la nostra costa un vaixell ple de petroli, i que també mai de la vida es cansin els turistes europeus de venir a Can Picafort i sobretot duguin les butxaques no tan buides com ho han fet aquests darrers anys, i així poguem tots viure amb més conhort, que és lo que importa. Altres grups, emperò de picaforters al front den Miquel Calafat volaren més lluny i arribaren a les platges abarrotades de Copacabana de Rio de Janeiro per veure si el Crist del Corcovado ajudaria a la Mare de Déu de Lourdes a salvar-nos del caos que ens envolta i de la crisi turística que ens està asfixiant a tots.

Altres picaforters anaren a veure les seves respectives famílies per la terra sud de la península, i duguent-se —que bé ho suaren— un murri-net de doblers, estalvi de tots aquests mesos. I és per tot això que tota aquesta temporada passada Can Picafort ha estat un desert i inclús un cementeri. Esperem que per les festes de Nadal, Cap d'Any i Reis els nostres carrers rebin un poc més d'alè i de vida. Molts d'anys!



*tu super  
más super.*

Turrón chocolate  
crujiente 300 grs.

**165**

Detergente SKIP  
649

# CA'N PEDRO

Avd. Suiza, 50 Tel. 85 02 31

*LES DESEA UNAS  
FELICES FIESTAS  
NAVIDEÑAS Y UN  
PROSPERO AÑO NUEVO*



Turrón Alicante y  
Jijona 300 grs.

**358**

*Melts  
d'Anys*

CERVEZA  
**SKOL**  
BOTELLA ¼ PACK 6 UNID  
**179**



895 Kilo

QUESO  
**LA CABAÑA**

LANGOSTINO 1 Kilo 1099  
CÁLAMAR NACIONAL ..990

SE COGEN ENCARGOS PARA LECHONAS, PAVOS, POLLO CAMPERO, PATO, PICANTONES, FAISANES, POULARDAS, PERDIZ, CORDEROS, CABRITOS.....ETC.



*Batimos récords en  
precio y calidad*



# LIMPIEZAS NORT

MOLTS  
D'ANYS

RAN DE MAR, 18, 3A

Tel. 85 13 64

07458 - CA'N PICAFORT



APARTAMENTOS  
RESTAURANTES  
DISCOTECAS  
BARES  
HOTELES

FACHADAS

EDIFICIOS PUBLICOS

Mantenimiento  
Limpieza cristales  
toldos, moquetas  
cerámicas, etc.  
Vitrificado  
Barrido Mecánico.

Felicita al Municipi de Santa Margalida, i concretament al poble de Can Picafort, desitjant-li unes Bones Festes de Nadal, i un feliç Any Nou de 1.992

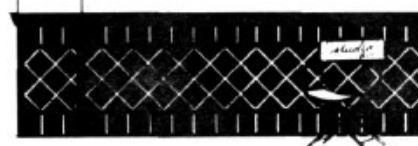
# Pasitos

Av. José Trias, 21  
Tel. 85 04 43  
CAN PICAFORT

Sabates d'Infant  
Calzado infantil



*studio  
bar*



1991

Son Bauló Ca'n Picafort

## PELUQUERIA

UNISEX

*Gloria Fornès*

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda Diagonal - Son Bauló  
(Frente Hotel Sarah)

Tel 85 19 45  
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)



C/ Colón, 104. Tel: 85 04 04 CAN PICAFORT

# ANYS CUMPLITS



Llorenç Font Dalmau  
Dedicat als meus néts

Quan tenguis es set anys complits,  
diran que tens ús de raó,  
però d'aquest món lo millor  
són es teus jocs i es teu crits.

En sos devuit anys ja complits,  
vows un camí ple de roses.  
Se volen fer moltes coses,  
recórrer el món molts de pics.

En sos cinquanta anys complits,  
a dalt de tot s'ha arribat.  
T'has d'haver desenganyat  
de polítiques i partits.

En sos seixanta anys complits,  
molt diferent és es camí.  
Se veu més de prop la ff.  
S'aprecien més els amics.

En sos setanta anys complits,  
sovint te poses a pensar:  
És un miracle despertar  
després d'aquestes llargues nits.

I podem contar amb sos dits  
els anys que queden de vida.  
I després de sa partida  
diran: Tenia tants d'anys complits!

## SE VENDE O ALQUILA BAR - RESTAURANTE NELSON

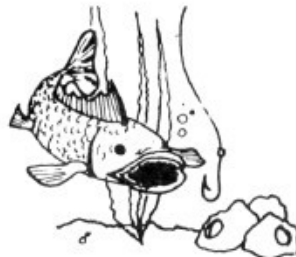
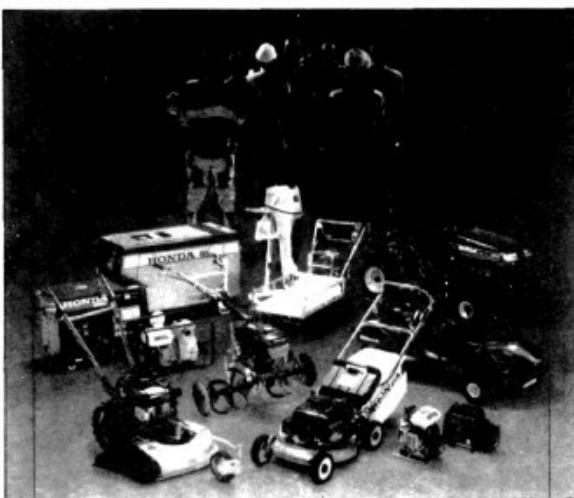
Av. Isaac Peral, 120  
Vista al mar - Junto a Plaza Son Bauló  
Informes: Tel. 85 02 20



## electrónica C'an Picafort

Antenas TV. via satellite  
Sonido Industrial HIFI

arta-alcudia 39 tele fax, 851197  
can picafort (Mallorca)



NAUTICA Y PESCA  
**SEGUI**  
Paseo Colón, 40 - CA'N PICAFORT  
**HONDA**  
**MARINE**

Juan Seguí Tous  
TALLER MECANICO

Exp.: Miguel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21  
Tel. 523221 - SANTA MARGARITA

# MR MUEBLES CASA ROSSA

HA ESTAT,  
ÉS I  
SERÀ

MOBLES «CA SA ROSSA»

*Obrirà de bell nou el mes de gener 1993*

*US DESITJAM BONES FESTES I UN PRÓSPER ANY NOU!*

*Carr. Alcúdia - Artà, 43*

*Tels. 85 04 14*

*CAN PICAFORT*

BAR - RESTAURANTE

# SA FOGANYA

(CA'N SEBASTIA)

LOCAL  
CLIMATIZADO

PRECIO:  
**4.800 Ptas.**

## MENÚ NOCHEVIEJA

- \* Crema de espárragos
- \* Langosta Bella Vista
- \* Solomillo Wellington  
Patata Parisien y champiñones
- \* Postre: Souflé de la Menorquina
- \* Vino René Barbier
- \* Cava Freixenet
- \* Café y copa



SURTIDO DE TURRONES Y UVAS DE LA SUERTE

*Información y reservas: Tel. 85 18 53*

*C/ Jaime III, 63. Tel: 85 18 53 - Can Picafort*



# EL CLUB NÁUTICO Y LA SOCIEDAD PUERTO DEPORTIVO DE CAN PICAFORT

**Les desean un «Bon Nadal» y que el Año Nuevo 1993 nos traiga a cuántos disfrutamos del mar y de los deportes náuticos**

**\* el entendimiento**

**\* la concordia**

**y**

**\* la buena voluntad**

**para que al fin, en el año que comienza, veamos hechas realidad las ilusiones, que todos hemos puesto, desde hace tantos años, en nuestro Puerto**



**PUERTO DEPORTIVO CA'N PICAFORT S. A.**

Cervantes, 5 - Tel 85 00 10 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)